

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Instruction Manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'instructions  
Manual de Instruções  
組立/取扱説明書



EP AIRSTREAK 500 readysset  
EPエアストリーク500 レディセット

# Airstreak Radio Controlled Electric Powerd Racing Boat



## Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi / Precauciones de Seguridad / 安全のための注意事項	2~7
2. Items Included / Inhalt / Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	8
3. Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	8
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire / Indice de piezas / 各部の名称	9~10
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen / Avant de commencer / Antes de navegar / 走航の準備	11~13
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走航させましょう	14~20
7. After Use Maintenance / Wartung nach dem Betrieb / Maintenance / Después de navegar / 走航が終わったら	20~21
8. Connecting R/C Unit / Anschluß der RC-Anlage / Unité de réception / Conexiones Equipo R/C / R/Cユニットの接続方法	22~23
● Exploded View / Explosionszeichnung / Eclaté / Despiece / 分解図	24~25
● Spare Parts / Optional Parts / パーツリスト	26
● Trouble Shooting / トラブルシューティング	27

\*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

\*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht.



\*Specifications are subject to be changed without prior notice! \*Technische Änderungen sind jederzeit möglich! \*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

© 2013 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

\*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

\*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. (和英独仏西)

\*Les spécifications peuvent changer sans préavis!  
※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

No. 40116S



Please read carefully before assembling and operating your model.  
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.  
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.  
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y navegar su modelo.  
組立て・走行の前に必ずお読みください。



**WARNING!** :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.  
**ACHTUNG!** :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!  
**ATTENTION!** :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel  
**AVISO!** :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.  
**警告マーク** :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



**PROHIBITED** :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.  
**BITTE NIEMALS** :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!  
**NE PAS FAIRE** :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".  
**PROHIBIDO** :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.  
**禁止マーク** :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly or if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de navegar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.  
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14歳以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才  
以上



Ni-Cd



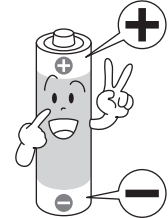
Ni-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったニカドバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

This product includes small and sharp edged parts. Always assemble and keep this product out of children's reach.  
 Dieses Produkt enthält kleine und scharfkantige Teile, nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen.  
 Ce bateau est composé de nombreuses petites pièces.  
 Le tenir impérativement à l'écart des jeunes enfants  
 Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño. Realice el montaje y guarde el modelo en un lugar fuera del alcance de los niños.  
 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。  
 また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



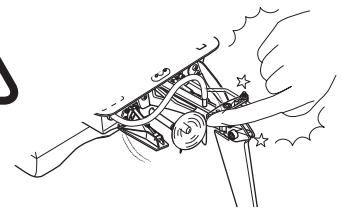
Install only the specified batteries in the correct polarity. Never disassemble batteries as this may cause heat or damage and is dangerous.  
 Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!  
 Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.  
 Instale las baterías respetando la polaridad.  
 Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.  
 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。  
 発熱や破損の原因となり大変危険です。



Handle tools such as cutting knives, shears and screwdrivers etc. carefully.  
 Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!  
 Faire très attention lors de la manipulation des outils.  
 Maneje todas las herramientas, especialmente cutters y destornilladores con mucha precaución.  
 ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



Do not touch spinning propellers. They can cause injury.  
 Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!  
 Ne jamais toucher les pièces en mouvement !  
 Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.  
 ケガの恐れがありますので回転部分に指や手をはさまないでください。



During and after operation, the motor and batteries will be hot. Do not touch them until they have had time to cool down.  
 Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!  
 Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.  
 Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.  
 走行中や走行後はバッテリーやモーターが発熱することがあります。危険ですので十分に冷えてから触るようにしてください。



Do not operate the model on public waterways, in crowded places or near infants. It may cause accidents or Injury.  
 Betreiben Sie das Modell niemals auf öffentlichen Wasserstrassen oder in der Nähe von Kindern, es besteht Unfall- oder Verletzungsgefahr!  
 Afin d'éviter tout accident, ne jamais naviguer si des personnes occupent le plan d'eau.  
 No navegue su modelo en lugares concurridos por bañistas y niños.  
 Podría causar un serio accidente.  
 海や海水面、人が泳いでいる所や人が乗ったボートがいる所では走行させないでください。  
 事故の原因となり危険です。



Running the boat in strong winds, high waves, floodways or strong currents can lead to unforeseen accidents and injury. Do NOT run the boat in these conditions under any circumstances.  
 Betreiben Sie das Boot niemals bei starkem Wind oder hohen Wellen!  
 Afin d'éviter tout accident, NE JAMAIS NAVIGUER si les conditions météorologiques sont mauvaises (vagues, vent fort...)  
 NUNCA navegue su modelo en aguas profundas, ríos con corrientes fuertes, cuando el viento sople fuerte, ya que su modelo podría ocasionar un serio accidente.  
 強風や高波、河川が増水して流れが速くなっている時は思わぬ事故やケガの原因となるので絶対に走航させないでください。



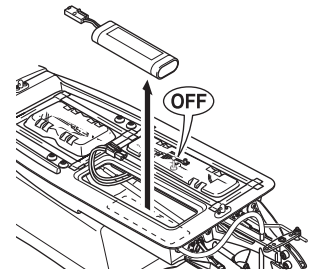
When not using the model, always switch off the receiver and transmitter.  
Also, disconnect and remove batteries from the model and the transmitter  
as batteries may overheat or leak causing damage.

Nach dem Betrieb stets Empfänger und Sender ausschalten. Entfernen Sie die Batterien / Akkus  
Aus dem Modell und dem Sender.

Lorsque le bateau n'est pas utilisé, TOUJOURS éteindre le récepteur et la radiocommande  
ainsi que débrancher et retirer la batterie. Si ceci n'est pas effectué, la batterie peut  
se mettre en court-circuit et endommagé voir détruire votre bateau.

Cuando no utilice el modelo, apague siempre el receptor y la emisora. También desconecte  
y retire las baterías del interior del modelo ya que podrían calentarse ó emanar líquidos nocivos.

走行後や走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、バッテリーを外してください。  
誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



Do NOT swim out to retrieve the boat. This can lead to accidents and is dangerous.  
Schwimmen Sie niemals Ihrem Modell in öffentlichen Gewässern hinterher - es besteht Lebensgefahr!  
Afin d'éviter tout accident, NE JAMAIS tenter de récupérer son bateau à la nage ou  
de nager à côté de lui.

Nunca intente rescatar su modelo lanzándose al agua ni nadando ya que podría  
sufrir un grave accidente

泳いでボートを回収しないでください。事故の原因となり危険です。

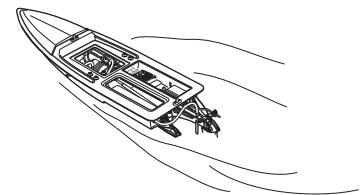


Always attach and close hatch when running, or damage from flooding may result.  
Betreiben Sie das Modell ausschließlich mit aufgesetztem Deck - Wassereintrich kann das  
Modell / die Elektronik beschädigen / zerstören!

TOUJOURS fixer correctement le capot de protection du bateau sous peine de le couler  
et de le perdre définitivement.

Antes de navegar, instale siempre todas las escotillas y tapas para evitar la entrada  
de agua en el interior del casco.

浸水すると故障の原因となるので走行するときは必ずハッチを付けてください。



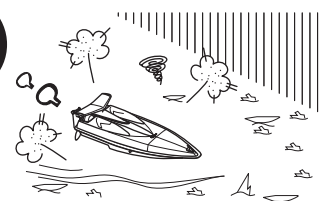
Do NOT run model amongst floating debris. Propeller may become entangled or damaged.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken  
Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière,  
sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO navegue su modelo en aguas con algas ni suciedad ya que la hélice podría  
quedarse bloqueada.

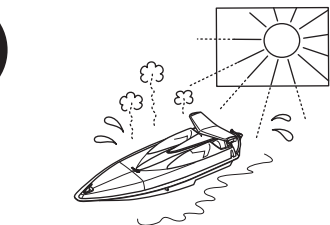
ごみが浮いている所では走行させないでください。スクリューにごみがからまり  
故障の原因となります。



Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.  
Das Modell stets trocken und kühl lagern

Ne jamais entreposer le bateau dans un lieu humide, très chaud ou exposé au soleil.  
No guarde su modelo en lugares con alta temperatura ni alto grado de humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管は  
しないでください。



Only use genuine Kyosho parts and do not modify the model.

Using other parts or making modifications may cause damage.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original  
KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

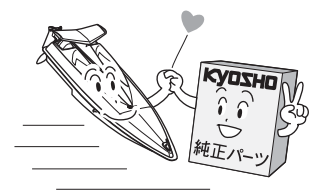
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.

Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune  
garantie ne serait possible.

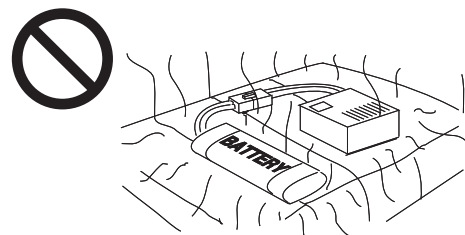
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.

Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

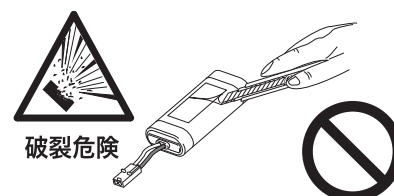
純正パーツ以外の組み込みや船体の改造はしないでください。故障の原因となります。



Never put the charger and Ni-Cd battery near flammable material while charging as this may cause fires!  
 Ladegerät und Akku nicht auf eine brennbare Unterlage legen, Während des Ladevorgangs.  
 NE JAMAIS entreposer le chargeur et la batterie près d'une source de chaleur.  
 Nunca coloque la batería ni el cargador cerca de materiales inflamables mientras dure la carga ya que podría producir un incendio.  
 充電中は、ニカドバッテリー、充電器ともに発熱するので燃えやすい物の上での充電は火災等、事故の恐れがありますのでおやめください。



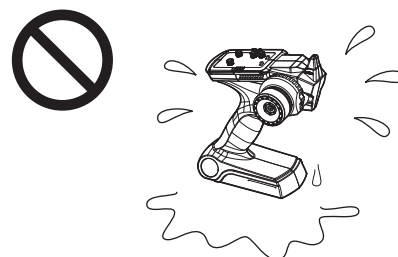
Shorted circuits from batteries can cause fire so do NOT disassemble or modify Ni-Cd batteries under any circumstances.  
 Nehmen Sie keine Veränderungen an den Steckern des Antriebsakkus vor. Bei unsachgemäßen Änderungen, besteht Kurzschlußgefahr!  
 Un court-circuit de la batterie peut causer un incendie. Il est donc impératif de NE JAMAIS tenter de l'ouvrir ou de la modifier ses composants.  
 Nunca intente modificar ni desmontar baterías NiCd ya que podrían causar un incendio.  
 ショートによる火災事故のおそれがあるのでニカドバッテリーの分解、改造は絶対にしないでください。



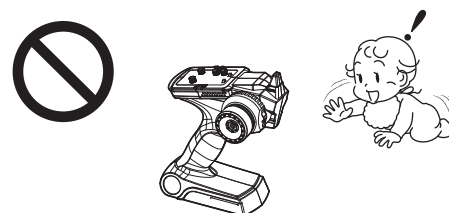
Ni-Cd and Ni-MH batteries contain toxic heavy metals.  
 Never dispose of in fire as batteries may explode and are dangerous.  
 Akkus niemals gewaltsam öffnen - es besteht Lebensgefahr!  
 NE JAMAIS poser la batterie près d'une source de chaleur. Celle-ci peut exploser !  
 Las baterías NiCd y NiMH contienen metales pesados muy tóxicos.  
 Nunca las arroje al fuego ya que podrían explotar y causar daños.  
 ニカド水素バッテリーは有害重金属が使用されています。破裂すると非常に危険ですので絶対に火中に投げ入れないでください。



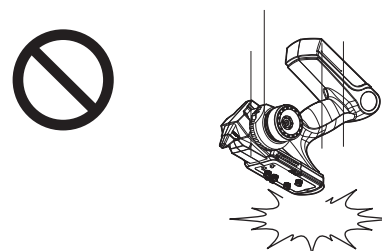
Transmitter, Receiver, Servo, and Electronic Speed Controller (E.S.C.) use sophisticated electronic components. Do not allow them to get wet as this can cause damage.  
 Achten Sie stets darauf, daß die Elektronik im Modell sicher vor Wasser geschützt ist.  
 La radiocommande, la batterie, le servo et le variateur électronique utilisent des composants électronique. NE JAMAIS tenter de démonter ou modifier ses composants.  
 Nunca permita que los componentes del equipo de radio tales como Emisor, Receptor, Servo y Variador de Velocidad Electrónico entren en contacto con el agua ya que podrían sufrir daños irreparables.  
 送信機や受信機、サーボ、スピードコントロールアンプは精密な電子部品です。故障の原因となるので水に濡らさないでください。



Operate and store the Transmitter out of reach of children.  
 Sender nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!  
 Utiliser et entreposer l'émetteur hors de porté de main des enfants.  
 Guarde la emisora en un lugar alejado del alcance de los niños.  
 送信機は乳幼児の手の届かないところで使用、保管してください。



Avoid drops or severe shocks to the Transmitter.  
 Vermeiden Sie beim Sender ruckartige Bewegungen und Stöße.  
 Eviter les chocs de votre émetteur.  
 Evite darle golpes a la emisora.  
 送信機は、落としたり、大きなショックを与えないでください。





**USING THE KT-200 R/C SYSTEM SAFELY / Sicherheitshinweise für das KT-200 Fernsteuersystem**  
**PRECAUTIONS D'UTILISATION DU SYSTEME R/C KT-200 / CONSEJOS DE UTILIZACION PARA EL EQUIPO R/C KT-200**  
**KT-200プロポを安全に使用するための注意**

**• Usage precautions for the 2.4GHz system**

- 1: The KT-200 operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: In addition to radio control, the 2.4GHz frequency is also used by other devices. Microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones operate on ISM bands and in an urban environment can influence the movement of the R/C system. Confirm the area is safe for operation and that your model responds properly to control inputs before beginning running.
- 3: Limit the number of models running in the same area that are operating on 2.4GHz frequency to 15.
- 4: Trees and walls can block radio signals and make controlling the model impossible. Make sure you run in a location where you have line of sight of the model at all times.
- 5: This transmitter is manufactured with a Certification of Construction serial number label according to Japanese frequency regulations. Only R/C systems with this label are authorized for use in Japan. Please do not remove this label from the transmitter.
- 6: The Japan Radio Control Safety Association promotes the safe use of radio frequencies. Please use R/C systems that feature an Japan Radio Control Safety Association approved label.
- 7: The KT-200 conforms to the testing requirements for the Certification of Construction and the body case is sealed accordingly. Breaking the seal to open the body case and modifying the transmitter is against regulations governing the safe use of radio frequencies. Do not open the body case.
- 8: KT-200 is designed with a range of **100m** over land. Do not try to operate the model outside these ranges.

**• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.**

- 1: The weakest signal is from the tip of the antenna so please do not point the antenna directly towards the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

**• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.**

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

**• Hinweise zum 2.4GHz-System**

- 1: Die KT-200 arbeitet auf dem 2.4GHz Frequenzband, das maximale Sicherheit gegen Störungen bietet. Dennoch müssen grundlegende Sicherheitsaspekte berücksichtigt werden.
- 2: Das 2.4GHz Band wird nicht nur für RC-Anlagen verwendet, sondern auch Wireless LAN, Bluetooth-Geräte und andere Anwendungen arbeiten auf diesem Frequenzband. Stellen Sie stets sicher, dass Ihr System die volle Reichweite hat, bevor Sie starten.
- 3: Beschränken Sie die Menge der Modell die auf einmal in der Gegend mit 2,4GHz Anlagen betrieben werden auf 15.
- 4: Durch Bäume, Wände oder andere Hindernisse kann die Ausbreitung der 2.4GHz Funkwellen stark eingeschränkt werden. Das Modell sollte immer Sichtkontakt zum Sender haben.
- 5: Die KT-200 ist offiziell abgenommen worden und erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse und nehmen Sie keinerlei technische Veränderungen an dem Gerät vor. Dadurch erlischt automatisch die Zulassung Ihrer Funkanlage.
- 6: KT-200 ist designed für eine Reichweite von 100m auf dem Land. Versuchen Sie nicht das Modell außerhalb dieser Reichweite zu betreiben.

**• Die Antenne sollte stets mit der maximalen Fläche zum Modell zeigen.**

- 1: Zielen Sie niemals direkt mit der Antennenspitze auf das Modell, da so die abgestrahlte Sendeleistung am geringsten ist.
- 2: Tragen Sie den Sender nicht an der Antenne, befestigen Sie keinerlei Gegenstände an der Antenne.

**• Sicherheitshinweise zu 2.4GHz Empfängern**

- 1: Verändern Sie niemals die Baulänge der Empfängerantenne

**• Précautions d'usages pour le système 2.4GHz**

- 1: La KT-200 fonctionne sur la fréquence 2,4 GHz et bien qu'équipée d'un système de prévention des interférences radio et qu'un problème est peu probable, il est toujours important de vérifier que la zone environnante est sans danger pour le fonctionnement du modèle.
- 2: En plus du contrôle de la radio, la fréquence 2,4 GHz est également utilisé par d'autres dispositifs tels un fours à micro-ondes, un réseaux sans fil, un système Bluetooth ou les téléphones numériques sans fil qui fonctionnent sur les bandes ISM et dans un environnement urbain peuvent influencer sur le mouvement de la R / C. S'assurer que la zone est sûre pour piloter sans risque et que votre modèle répond correctement aux entrées de commande avant de commencer le vol.
- 3: Limiter le nombre de modèle (utilisant un émetteur en 2,4Ghz) naviguant en même temps à 15.
- 4: Les arbres et les murs peuvent interférer les signaux de radio et de rendre im-possible le contrôle du modèle. Assurez-vous de voler dans un endroit où vous avez la ligne de mire du modèle à tout moment.
- 5: Le KT-200 est conforme aux exigences d'essais pour la certification et par conséquent, son couvercle est scellé. Briser le sceau pour ouvrir le couvercle et apporter des modifications au transmetteur est à l'encontre des règlements régissant l'utilisation sécuritaire des fréquences radio. Ne jamais ouvrir le couvercle !
- 6: L'émetteur KT-200 est conçu pour une portée d'environ 100 mètres. Ne pas essayer d'utiliser ce modèle au delà de cette distance.

**• En raison de la directivité, le signal d'antenne est plus faible quand il est orienté dans certaines directions.**

- 1: Le signal est le plus faible à la pointe de l'antenne donc éviter de pointer l'antenne vers le modèle.
- 2: Ne pas tenir l'émetteur par l'an-tenne ou approcher toutes pièces métalliques (clips....)

**• Précautions à prendre lors du montage d'un récepteur 2.4GHz**

- 1: Ne pas couper l'antenne du récepteur ou ne pas l'allonger par soudure.

• **Precauciones de seguridad para su Equipo 2.4GHz**

- 1: Su equipo KT-200 funciona en la frecuencia 2.4GHz y aunque dispone de sistema de prevención de interferencias y es difícil que tuviera algún problema, es importante que se asegure que el area de vuelo está despejada.
- 2: Además de ser utilizada en equipos R/C, la frecuencia 2.4GHz es también utilizada por otros dispositivos como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos digitales inalámbricos que funcionan en bandas ISM y en ambientes urbanos podrían influir en el funcionamiento del equipo R/C. Asegúrese que el área es segura para poder volar y que su modelo responde correctamente a los movimientos de los sticks antes de despegar y volar.
- 3: Limitar a 15 el numero de modelos que operan con una frecuencia de 2.4 Ghz corriendo en una misma area.
- 4: Los árboles y las paredes pueden interferir con las señales del equipo R/C ocasionando un accidente. Asegúrese que vuela en un lugar despejado con perfecta visibilidad.
- 5: Su emisora KT-200 cumple las normas de Certificación y Fabricación CE por ello viene correctamente sellada. Nunca intente abrir ni modificar la emisora ya que perdería todo derecho a garantía y podría ocasionar un serio accidente.
- 6: KT-200 esta diseñada con un alcance de 100 sobre tierra. No intente utilizarla mas alla de ese alcance.

• **Debido a la direccionalidad, la señal de antena es más débil cuando apunta en ciertas direcciones.**

- 1: La señal más débil se recibe en la parte superior de la antena de manera que no deberá apuntar la antena directamente al modelo.
- 2: No sujete nunca la emisora por la antena ni coloque clips metálicos en ella.

• **Precauciones al instalar un receptor 2.4GHz.**

- 1: Nunca corte la antena del receptor ni la alargue con soldaduras.

● **2.4GHzシステム使用上の注意**

- 1:KT-200 は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えています。万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2:2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部ではプロポの動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してから走航させてください。
- 3:同一走航場内では同時に使用する2.4GHzプロポの台数は15台以内にしてください。
- 4:樹木や壁など遮へい物が有ると操縦不能になる場合があります。必ず目視出来る場所で走航させてください。
- 5:日本国内では電波法に基づく工事設計認証番号を記載した認証ラベルが貼られているプロポのみ使用できますので、送信機のラベルをはがさないでください。
- 6:(財)日本ラジコン電波安全協会は安全な電波の運用を啓発しています。同協会の名称の入った認証ラベルが貼られているプロポを使用してください。
- 7:KT-200 は電波法に基づく工事設計認証試験を受け、本体ケースを封印しています。封印を開けて改造した場合、電波法違反になるので封印は開けないでください。
- 8:KT-200 の電波到達距離は地上で100m で設計されています。その範囲内で走航してください。
- 9:気温0~40°の範囲で使用してください。

● **2.4GHz送信機操作上の注意**

- 1:送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを船体に向けしないでください。
- 2:送信機のアンテナを持ったり金属クリップをつけないでください。

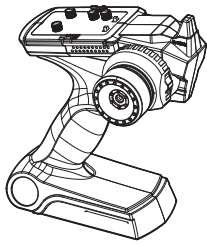
● **2.4GHz受信機搭載時の注意**

- 1:受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

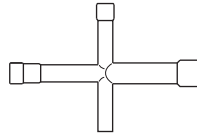


## Items Included / Inhalt / Contenu de Votre Valisette / Contenido / セット内容

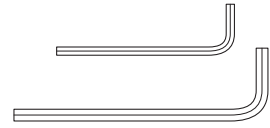
- \*Transmitter (Controller)
- \*Fernsteuerung
- \*Radiocommande 2 voies
- \*Emisora
- \*送信機 (コントローラー)



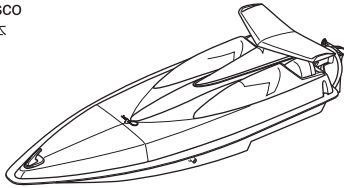
- \*Cross Wrench (5.5 / 7 / 8 / 10mm)
- \*Kreuzschlüssel (5.5 / 7 / 8 / 10mm)
- \*Clé en croix (5.5 / 7 / 8 / 10mm)
- \*Llave de cruz (5.5 / 7 / 8 / 10mm)
- \*十字レンチ (5.5 / 7 / 8 / 10mm)



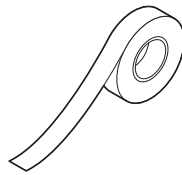
- \*Hex Wrench (1.5 / 2mm)
- \*Sechskantschlüssel (1.5 / 2mm)
- \*Clé allen (1.5 / 2mm)
- \*Llaves Allen (1.5 / 2mm)
- \*六角レンチ (1.5 / 2mm)



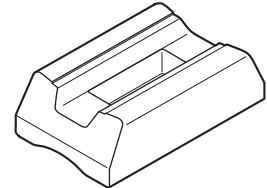
- \*Hull
- \*Rumpf
- \*Coque
- \*Casco
- \*船体



- \*Tape
- \*Klebeband
- \*Adhésif transparent
- \*Cinta adhesiva transparente
- \*テープ

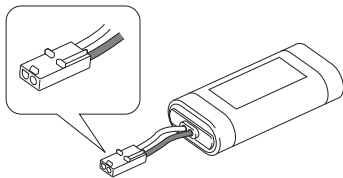


- \*Stand
- \*Bootsständer
- \*Stand de maintenance
- \*Soporte
- \*船台



## Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils Necessaires (Non Inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

- \*Team Orion 7.2V Ni-MH Battery
- \*Team Orion 7,2 V NiMH
- \*Batterie Ni-MH Team Orion 7.2V
- \*Team Orion 7.2v Ni-HH bateria
- \*ティームオリオン製  
7.2Vニッケル水素バッテリー



- \*Charger
- \*Ladegerät
- \*Chargeur
- \*Cargador
- \*充電器

No.ORI30189W  
Advantage AC/DC Touch Charger  
アドバンテージ AC/DC タッチチャージャー

No.36200Z  
AC/DC C-50W Balance Charger & Discharger  
AC/DC C-50W バランスチャージャー&ディスチャージャー

- \*Cutter/X-Acto Knife
- \*Bastelmesser
- \*Cutter
- \*Cutter
- \*カッター



- \*Phillips Screwdriver (L, S)
- \*Kreuzschlitzschraubendreher
- \*Tournevis cruciforme
- \*Destornilladores Phillips
- \*+ドライバー (大、小)

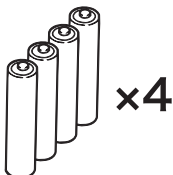


- \*Grease
- \*Fett
- \*Graisse
- \*Grasa
- \*グリス



- \*4 X AA Alkaline Batteries
- \*4 St. AA Trockenbatterien
- \*4 batteries de type R6 pour votre radiocommande
- \*4 Baterias Secas UM-3
- \*単3乾電池……………4本

AA  
UM-3  
単3型



Do not use any damaged batteries.  
Keine beschädigten Akkus verwenden!  
Ne pas utiliser de batteries endommagées  
No utilice nunca baterias en mal estado  
カバーが破れている電池や種類の違う電池を  
まぜて使わないでください。



Damaged  
beschädigt  
Endommagées  
Estropeada  
カバールの破れ



Transmitter Syncro KT-200 / Sender Syncro KT-200  
/ Emetteur Syncro KT-200 / Emisora Syncro KT-200  
/ 送信機 シンクロ KT-200

**Servo Reversing Switch**  
**Servo-Reverse-Schalter**  
**Interrupteur d'inversion des servos**  
**Interruptor de inversión de los servos**  
**サーボリバーススイッチ**

This model uses reverse position for rudder, and reverse for the throttle.  
Schalter Lenkservo auf Reverse,  
Schalter Gas-Funktion auf Reverse.  
Utiliser la position REVERSE pour la direction et REVERSE pour les gaz.  
En este modelo sitúe la posición inversa en la dirección y la inversa en el gas.  
ラダー、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。  
このモデルではラダーはリバース側、スロットルはリバース側で使用します。

**Rudder D/R Adjuster**  
**Dual Rate Justierung**  
**Limiteur de débattement de direction**  
**Dual Rate de Dirección**  
**ラダーD/Rアジャスター**

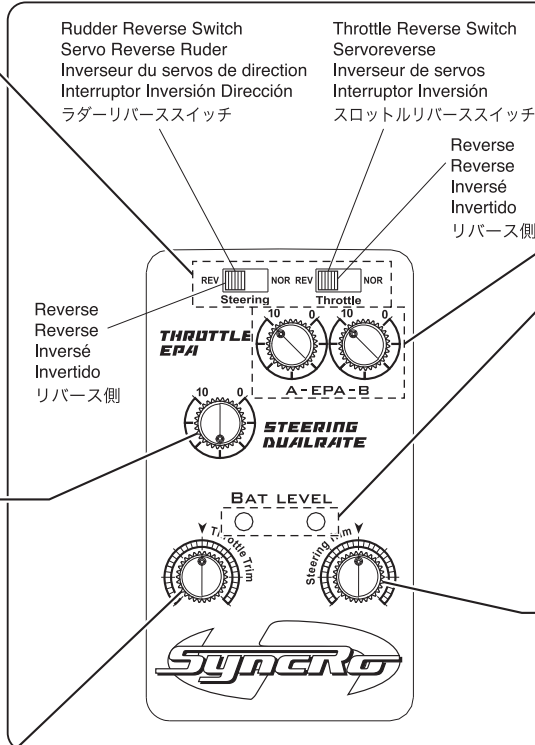
To adjust Rudder Angle  
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags  
Permet d'ajuster le débattement de la direction  
Permite ajustar el ángulo de la dirección  
ラダーの舵角を調整します。

**Throttle Trim**  
**Trimmschieber für Gashebel**  
**Trim de gaz/frein**  
**Trim de Gas**  
**スロットルトリム**

Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.  
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.  
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.  
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.  
船が走り出さないように調整します。

**Power Switch**  
**Ein-/Ausschalter**  
**Interrupteur M/A**  
**Interruptor**  
**電源スイッチ**

**Battery Cover**  
**Batteriefachdeckel**  
**Couvercle porte piles**  
**Tapa portapilas**  
**バッテリーカバー**



**Throttle End Point Adjust**  
**Endausschlag für Gas**  
**Réglage de fin de course Gaz**  
**Ajuste del recorrido maximo del gas.**  
**スロットルエンドポイントアジャスター**

Adjusts the amount of movement to the forward and brake sides.  
Zur Einstellung des maximalen Servowegs für Gas & Bremse.  
Ajuster le réglage de fin de course à la marche avant et marche arrière  
Ajuste el recorrido de la marcha adelante y el freno.  
前進側、ブレーキ側の動作量をそれぞれ調整します。

**LED Indicator**  
**LED Anzeige**  
**Indicateur de batterie**  
**Indicador LED**  
**LEDインジケーター**

When the power switch is ON, the lamp will light up.  
Bei eingeschaltetem Sender leuchtet die LED auf.  
Lorsque la radiocommande est en marche, la diode est allumée.  
Al estar la emisora conectada, se iluminará.  
電源スイッチが ONの時に、ランプが点灯します。

**Rudder Trim**  
**Trimmschieber für Lenknüppel**  
**Trim de direction**  
**Trim de Dirección**  
**ラダートリム**

Adjusts rudder so boat will run straight.  
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes  
Permet d'ajuster la direction  
Permite afinar la dirección del modelo  
船がまっすぐに走るように調整します。

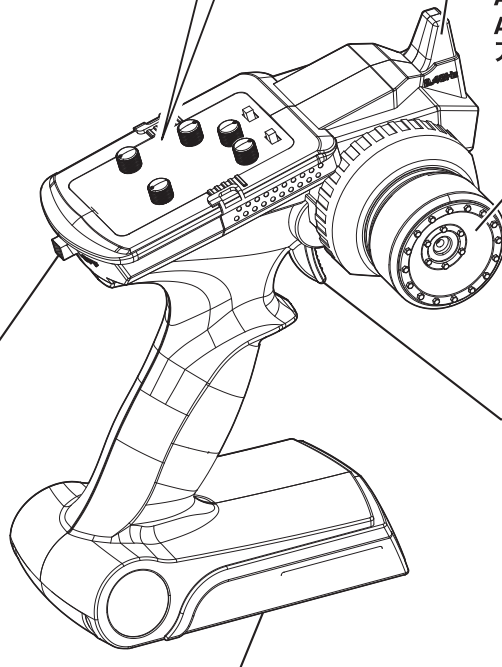
**Antenna**  
**Antenne**  
**Antenne**  
**Antena**  
**アンテナ**

**Rudder Wheel**  
**Lenkrad**  
**Volant de commande de direction**  
**Volante de dirección**  
**ラダーホイール**

Turn model to left or right.  
Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)  
Contrôle la direction droite/gauche  
Hace que el modelo gire a izquierda o derecha  
左右に曲がる操作を行います。

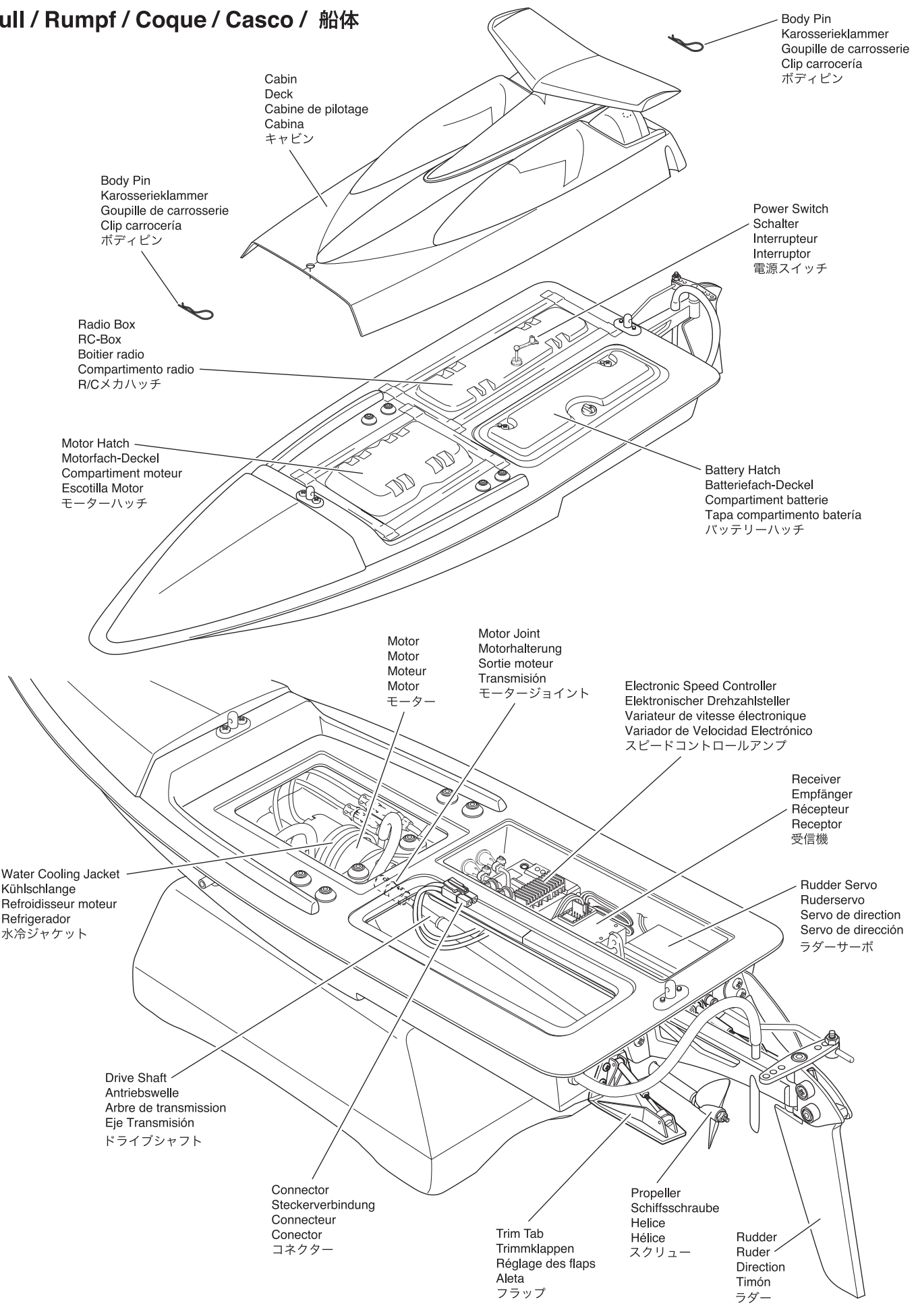
**Throttle Trigger**  
**Gas-/Bremshebel**  
**Gâchette de commande de gaz**  
**Gatillo de Gas**  
**スロットルトリガー**

To control forward speed.  
Zur Steuerung des Elektromotors  
Permet le contrôle de la vitesse (avant)  
Permite controlar la velocidad  
前進・停止のコントロールをします。



Transmitters other than the one included cannot be used with this product.  
Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des AIRSTREAK 500.  
Utiliser votre AIRSTREAK 500 uniquement avec la radio fournie dans la valisette.  
Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.  
レディセットは、付属の送信機以外にはご使用になれません。

## Hull / Rumpf / Coque / Casco / 船体



**Charging Battery / Das Laden der Akkus  
/ Chargeur Batterie / Carga Baterías  
/ バッテリーの充電**

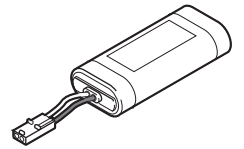
Carefully read the instructions for the Ni-Cd battery and battery charger,  
and charge battery accordingly.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts!

Se reporter à la notice de votre chargeur\* (\*non-inclus) afin de procéder à la charge de la batterie

Lea cuidadosamente las instrucciones de la batería NiCd y cargador y cargue la batería respetando los tiempos indicados.

別売の充電器とニカドバッテリーの取扱説明書を良く読み正しく充電してください。



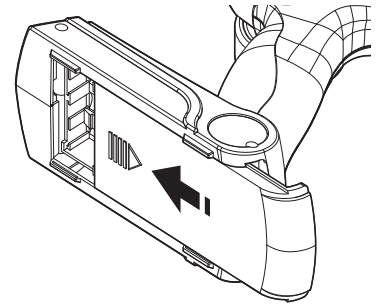
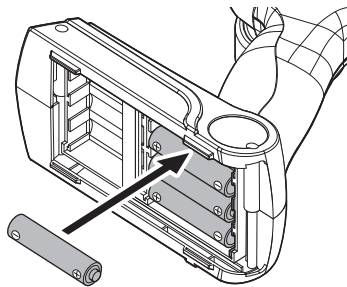
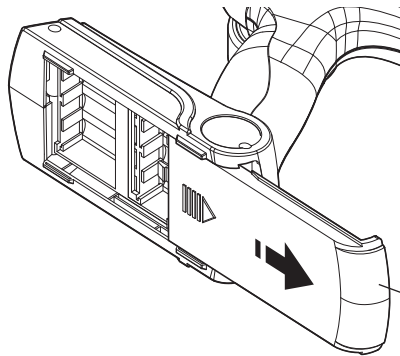
**Prepare Radio (KT200) / Die RC-Anlage (KT200)  
/ Préparation Radio (KT200) / Equipo R/C (KT200)  
/ プロポ (KT200) の準備**

**1 Loading batteries / Das Laden der Akkus  
/ Batteries Radio / Instalación Baterías  
/ 電池のセット**

- 1** Remove the lid.  
Deckel abnehmen  
Retirer le cache  
Retire la tapa  
フタをはずす。

- 2** Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in  
the following illustration.  
4 Batterien oder geladene Akkus in den  
Sender einsetzen  
Placer selon le schéma ci-dessous les  
4 piles ou batterie de type R6  
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como  
muestra el dibujo.  
単3乾電池4本を図のように入れる。

- 3** Close the lid. It is snapped into place.  
Deckel schließen  
Replacer le cache batterie comme indiqué.  
Cierre la tapa y colóquela en su lugar  
フタをしめる。

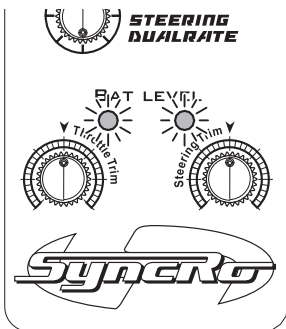


Lid  
Deckel  
Cache radio  
Tapa  
フタ



\*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!  
\*NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.  
\*NOTA: No utilice baterías Oxyride.  
\*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!  
※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

**LED Indicator / LED Anzeige /  
Indicateur de batterie / Indicador LED /  
LEDインジケータ**



- ▶ When the blue and red LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.  
Wenn die rote und die blaue LED blinken, Fahrbetrieb einstellen und Batterien ersetzen bzw. die Akkus aufladen.  
Lorsque les LED bleue et rouge du niveau de batterie commencent à clignoter, recharger les batteries immédiatement.  
Cuando los LEDs azul y rojo comienzan a parpadear, sustituya inmediatamente las baterías por otras nuevas.  
ブルーとレッドのLEDインジケータが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。



**Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.**  
**Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!**  
**Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer. Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.**  
**送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。**

\*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current.

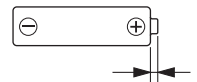
The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

\*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen.  
Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

\*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

\*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。



Plus terminal height of more than 1.4mm.  
Pluspol muss groesser als 1.4 mm sein!  
La borne du + doit être sup. à 1,4mm.  
El terminal + debe medir más de 1.4mm.  
プラス端子の突起が1.4mm以上



**Caution  
Achtung!  
Precautions!  
Precauciones  
注意**

- ▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
- ▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
- ▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
- ▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.
- ▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。

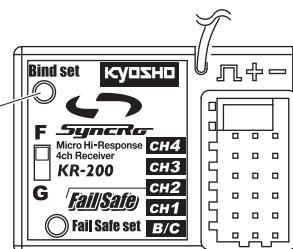
## 2 Binding

Bindungsvorgang  
Connection  
Emparejamiento.  
バインディング

- Binding the transmitter with the receiver. (Binding is already complete at time of shipment and is not required to be setup).  
Sender und Empfänger miteinander binden. Bei ReadySet-Modellen ist die Bindungsvorgang bereits erledigt.  
Synchroniser la liaison émetteur / récepteur. (Cette synchronisation est déjà effectuée par défaut et il n'est pas nécessaire de la refaire).  
Emparejar el emisor con el receptor. (El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica)  
送信機と受信機のバインディングを行います。(工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。)

- 1 Switch transmitter power on.  
Sender einschalten.  
Mettre l'émetteur sur ON.  
Conectar el emisor.  
送信機の電源を入れます。
- 2 Switch receiver on.  
Empfänger einschalten.  
Mettre le récepteur sur ON.  
Conecte el interruptor del receptor.  
受信機のスイッチを入れます。
- 3 When the LED on the receiver is flashing, press the binding switch.  
Wenn die LED am Empfänger blinkt, den Taster für die Bindung drücken.  
Lorsque la LED du récepteur clignote, appuyer alors sur l'interrupteur de liaison.  
Cuando el LED del receptor parpadee, pulse el interruptor de emparejamiento.  
受信機のLEDが点滅している状態でバインディングスイッチを押します。
- 4 When LED lights up, binding is complete.  
Wenn die LED leuchtet ist der Bindungsvorgang fertig.  
Lorsque le LED clignote, la connection est effectuée.  
Cuando el LED se quede encendido, el emparejamiento se ha completado.  
LEDが点灯に変わってバインディング完了。

Binding Switch  
Taster für Bindung  
Interrupteur de liaison.  
Interruptor de emparejamiento.  
バインディングスイッチ



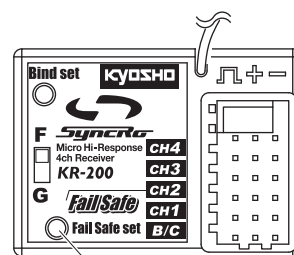
- \* If transmitter is not binding properly to the receiver, push the binding switch on the receiver several times continuously.
  - \* Falls der Bindungsvorgang fehlschlägt, den Taster mehrmals hintereinander drücken.
  - \* Si la connection émetteur/récepteur n'est pas correctement synchroniser, appuyer sur l'interrupteur de liaison plusieurs fois.
  - \* Si el emisor no se empareja correctamente con el receptor, pulse el interruptor de emparejamiento del receptor repetidamente.
- \*バインディングされない場合は受信機のバインディングスイッチを数回押し続けてください。

## 3 Fail Safe Setup

Fail Safe Einstellungen  
Réglage de sécurité  
Ajuste del Fail Safe.  
フェイルセーフ設定

- In case of radio signal interference, the throttle position can be locked into a set position.  
The neutral position is recommended for the fail safe for boats.  
Im Falle von Funkstörungen, kann die Gasposition in einer festen Stellung gespeichert werden.  
En cas d'interférence du signal radio, la position de la commande de gaz peut être verrouillée.  
La position du neutre est la position la plus prudente pour le bateau.  
En caso de interferencia en la señal de radio, la posición de la palanca de gas puede ser bloqueada.  
Se recomienda la posición neutra para el barco.  
電波障害時にスロットルを任意の位置で固定できます。ボートの場合、フェイルセーフ動作時にニュートラルの位置にすることをお勧めします。

- 1 Switch transmitter then receiver power on.  
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten.  
Mettre l'émetteur sur ON, puis le récepteur.  
Conecte el emisor y a continuación el receptor  
送信機、受信機の順で電源を入れます。
- 2 Push the fail safe switch. The LED flashes rapidly.  
Fail Safe Taster drücken. Die LED blinkt in schneller Folge.  
Appuyer sur l'interrupteur du "Fail Safe". La LED clignote alors rapidement.  
Pulse el interruptor de Fail Safe. El LED parpadeara rapidamente.  
フェイルセーフスイッチを押します。LEDが早く点滅します。
- 3 Move the throttle trigger to neutral position, then push the fail safe switch again.  
Bewegen Sie den Gashebel in Neutralposition, drücken Sie den Fail Save Knopf nochmal.  
Placer la commande de gaz au neutre, puis appuyer sur la touche « fail safe » à nouveau.  
Poner la palanca de gas en la posición neutra  
スロットルトリガーでニュートラルの位置にしながもう一度フェイルセーフスイッチを押します。
- 4 When LED remains on, fail safe setup is complete.  
Wenn die LED dauerhaft leuchtet, ist die Fail Safe Einstellung fertig.  
Lorsque la LED redevient normale, le "Fail Safe" est programmé.  
Cuando el LED se quede encendido, el ajuste del Fail Safe se ha completado.  
LEDが点灯に変わり、設定完了。

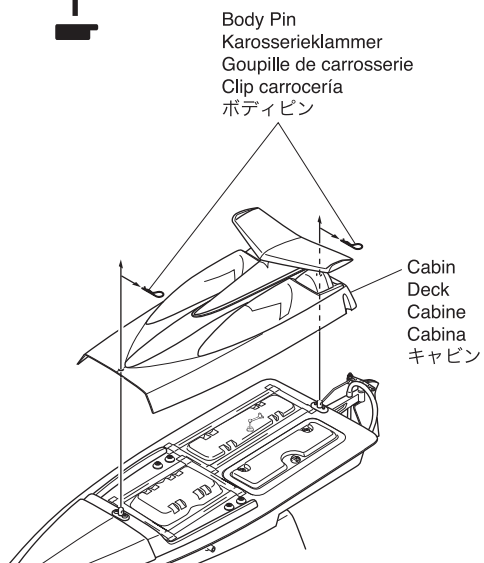


Fail Safe Switch  
Fail Safe Taster  
Interrupteur du "Fail Safe"  
Interruptor de Fail Safe.  
フェイルセーフスイッチ

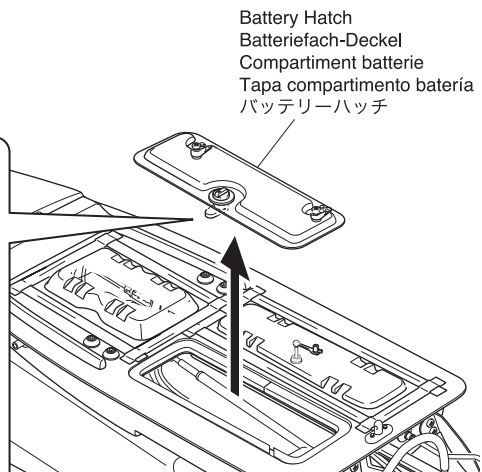
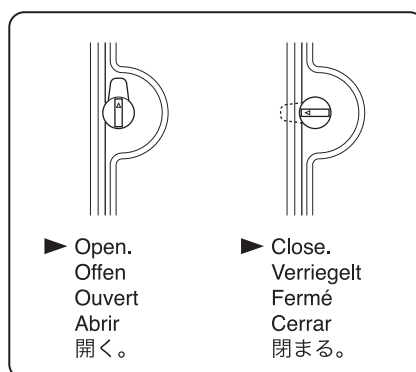
※When the factory is shipped, it is not set.  
※Es wird nicht bei der frühen Phase gesetzt.  
※Lorsque l'usine est transportée, il n'est pas mis.  
※Cuando envi una fábrica, no es fijo.  
※工場出荷時は設定されていません。

Attaching Battery / Der Akku Antriebsakku  
/ Fixer la batterie / Instalación de la batería  
/ バッテリーの取付け

1

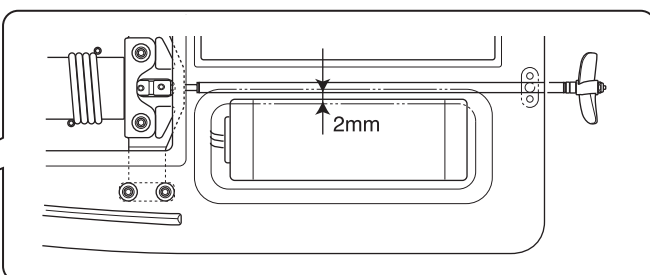
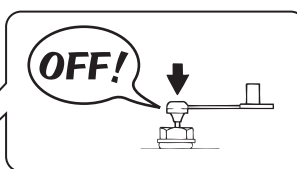
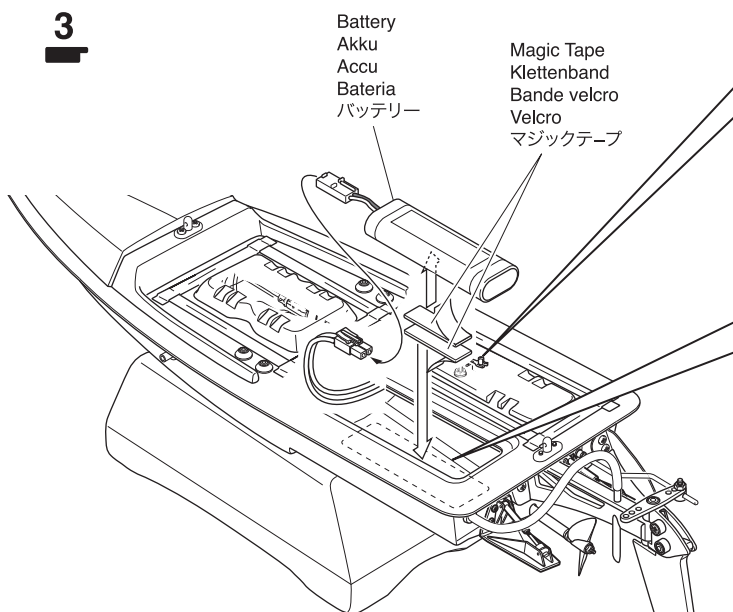


2



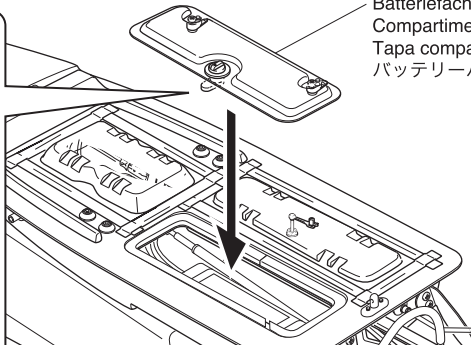
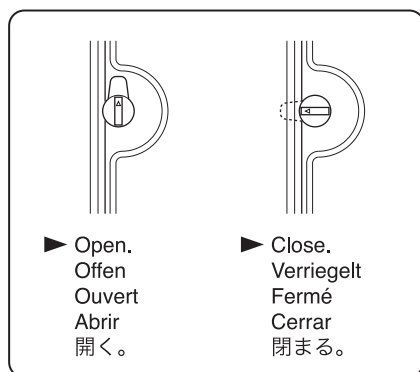
- ▶ Remove body pins and detach cabin and battery hatch.  
Demontieren Sie die Klammern und entfernen Sie das Deck und den Batteriefachdeckel  
Retirer les clips et ôter la cabine et le support de batterie.  
Desmontar las presillas carrocería y retire la cabina y la tapa de baterías  
ボディピンを外し、キャビン、バッテリーハッチを取外します。

3



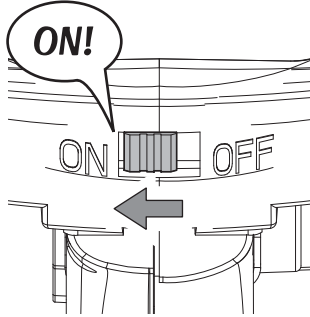
- ▶ Check power switch is OFF, and then connect the battery.  
Schalter auf "AUS" stellen und den Akku anschließen.  
Vérifier que l'interrupteur soit sur "OFF" puis, connecter la batterie.  
Asegúrese que el interruptor está en OFF y conecte la batería.  
電源スイッチがオフになっている事を確かめてからコネクターをつなぎます。

4

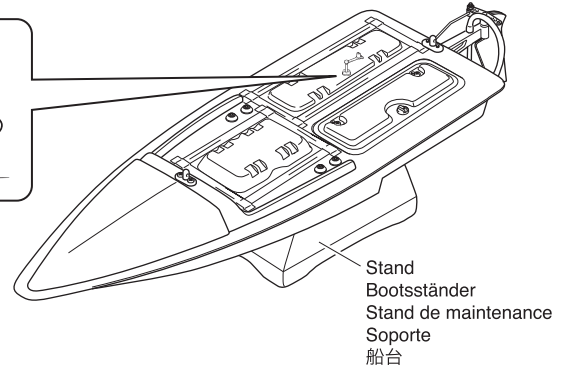
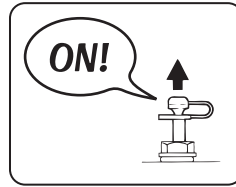


Turning Power ON. / Modell einschalten  
/ Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores  
/ 電源の入れ方

- 1** Switch Transmitter ON  
Schalter für Fernsteuerung  
Radiocommande  
Emisora (Interruptor) Conectar  
送信機の電源スイッチを入れる。



- 2** Switch Hull ON  
Schalter für Modell  
Chassis  
Modelo (Interruptor) Conectar  
船体の電源スイッチを入れる。

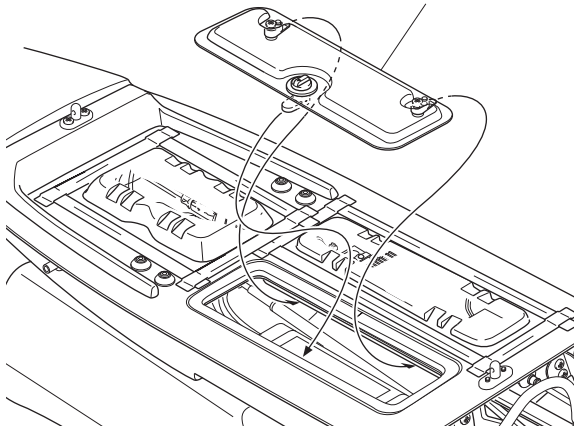


**Before switching power ON always rest boat on the stand and make sure propeller is clear should it spin.  
Bevor Sie das Modell einschalten, unbedingt darauf achten, daß die Schraube sich frei drehen kann!  
Avant de mettre sur marche ("ON") l'interrupteur, toujours laisser le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice tourne librement.  
Antes de conectar el interruptor, coloque siempre el modelo en el soporte asegurándose de no acercarse a la hélice por si comenzara a girar.  
船体は必ず船台の上に置き、万が一スクリューが回転しても何も触れない事を確かめてからスイッチを入れてください。**

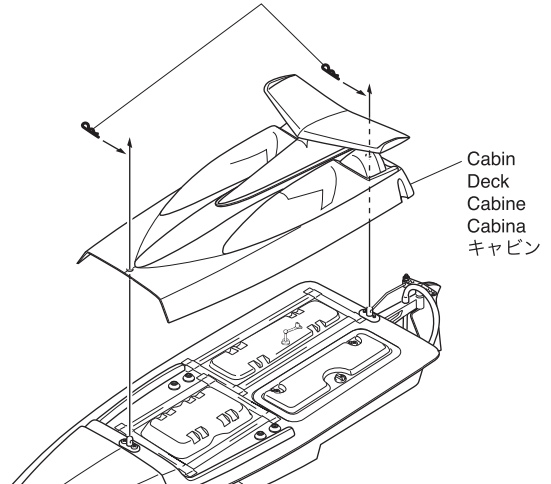
**Always turn the transmitter's power switch ON first!  
Schalten Sie zuerst den Sender ein!  
Toujours allumer la radiocommande en premier!  
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.  
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。**

Attaching Cabin / Das Deck  
/ Cabine de pilotage / Instalación de la cabina  
/ キャビンの取付け

- 1**
- Battery Hatch  
Batteriefach-Deckel  
Compartiment batterie  
Tapa compartimento batería  
バッテリーハッチ



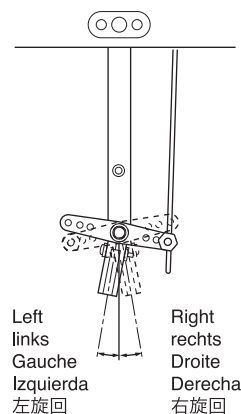
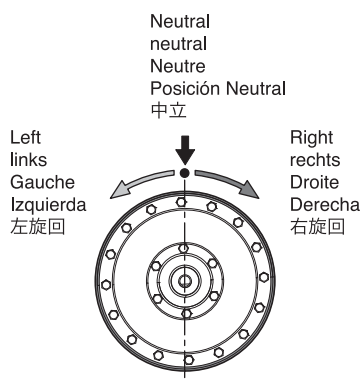
- 2**
- Body Pin  
Karosserieklammer  
Goupille de carrosserie  
Clip carrocería  
ボディピン



How to Control Your Model / Die Steuerung des Modells  
 / Comment piloter votre modèle / Manejo del modelo  
 / 操縦のしかた

**1** Rudder Wheel / Das Lenkrad  
 / Volant de direction / Dirección  
 / ラダーホイール

- Basic Controls  
 Die Lenkung  
 Fonctions élémentaires  
 Controles básicos.  
 基本的な操縦のしかたです。

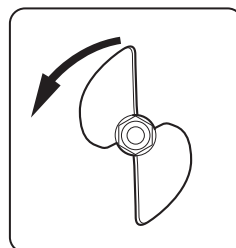
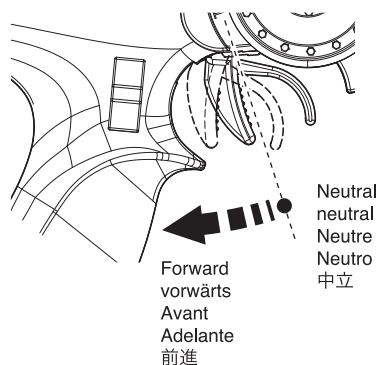


Rudder Wheel / DasSteuerrad  
 / Volant de direction / Volante de Dirección  
 / ラダーホイール



Place boat on stand, ensure propeller is clear, then check model is working properly.  
 Boot so aufbocken, daß sich die Schraube frei drehen kann - prüfen Sie alle Funktionen!  
 Placer le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice et les autres pièces en rotation tournent librement.  
 Coloque el modelo en el soporte, asegurándose que la hélice no contacta con ningún  
 objeto, ahora compruebe si el timón se mueve correctamente al mover el volante de su emisora.  
 船台の上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。

**2** Throttle Trigger / Gashebel  
 / Gachette de gaz / frein/Gatillo de Gas  
 / スロットルトリガー



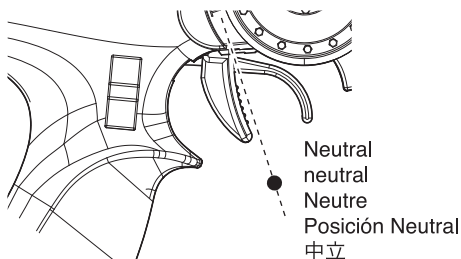
Place boat on stand, ensure propeller is clear, then check model is working properly.  
 Boot so aufbocken, daß sich die Schraube frei drehen kann - prüfen Sie alle Funktionen!  
 Placer le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice et les autres pièces en rotation tournent librement.  
 Coloque el modelo en el soporte, asegurándose que la hélice no contacta con ningún  
 objeto, ahora compruebe si el timón se mueve correctamente al mover el volante de su emisora.  
 船台の上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。

**Stopping Propeller / Stop der Antriebsschraube**  
 / Propulsion / Ajuste de la hélice  
 / スクリューを完全に停止させる

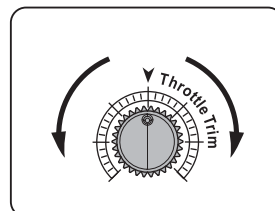
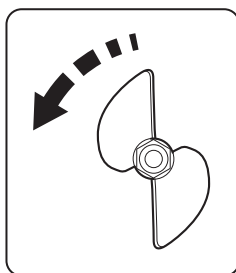
- ▶ Leave Throttle Trigger in neutral, then adjust Throttle Trim until propeller comes to a complete stop.  
 Gashebel auf neutral stellen, anschließend den Motor komplett auf iAUSi trimmen.  
 Placer le manche des gaz de la radio au neutre puis, ajuster le trim de gaz jusqu'à ce qu'elle s'arrête complètement.  
 Sitúe el Gatillo de Gas en posición neutral, ahora ajuste el Trim de Gas hasta que la hélice no gire.  
 スロットルトリガーを中立に保ち、スクリューが止まるようスロットルトリムを回して調整します。



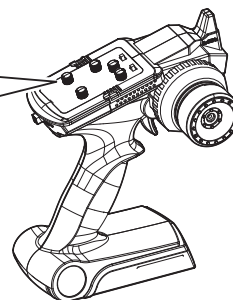
**Place boat on stand, ensure propeller is clear, then check model is working properly.**  
**Boot so aufbocken, daß sich die Schraube frei drehen kann - prüfen Sie alle Funktionen!**  
**Placer le bateau sur son stand et s'assurer que l'hélice et les autres pièces en rotation tournent librement.**  
**Coloque el modelo en el soporte, asegurándose que la hélice no contacta con ningún objeto, ahora compruebe si el timón se mueve correctamente al mover el volante de su emisora.**  
 船台の上でスクリューに何も触れない状態で操作と動きを確認してください。



**Throttle Trigger / Gashebel**  
 / Gachette de gaz / frein/Gatillo de Gas  
 / スロットルトリガー



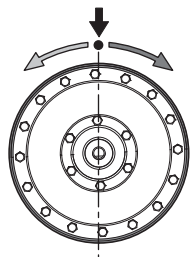
**Throttle Trim / Trimmung für Gas**  
 / Trim de gaz / frein / Trim Gas  
 / スロットルトリム



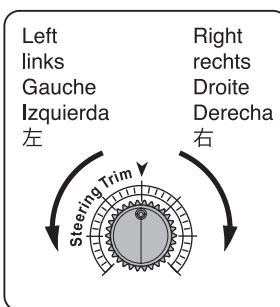
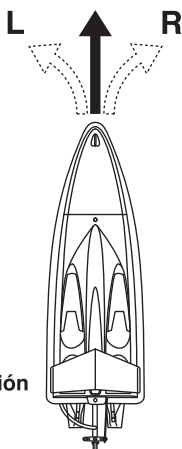
**Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung**  
 / Rouler tout droit. / Para navegar en línea recta.  
 / まっすぐ走らせるために

- ▶ Bring the steering wheel to Neutral position. Adjust the steering trim until the boat moves forward in a straight line.  
 Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.  
 Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.  
 Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo navegue en línea recta  
 ラダーホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようラダートリムを回して調整します。

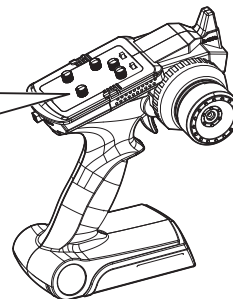
Neutral / neutral  
 Neutre / Neutro / 中立



**Rudder Wheel / DasSteuerrad**  
 / Volant de direction / Volante de Dirección  
 / ラダーホイール



**Rudder Trim / Die Ruder Trimmung**  
 / Trim de direction / Trim Dirección  
 / ラダートリム







**Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags**  
**/ Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección**  
**/ ラダーの切れる量を調整する**

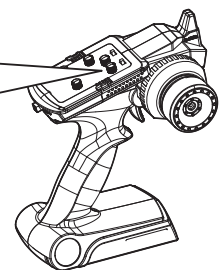
- ▶ Adjust to your preferred steering angle range setting.  
 Stellen Sie den gewünschten Ruderausschlag ein.  
 Ajuster le temps de réponse de la direction selon votre pilotage.  
 Ajuste hasta conseguir el ajuste idóneo.  
 ラダーの舵角を好みに合わせ調整します。

Rudder D/R Adjuster / Dual Rate für Ruder  
 Réglages du temps de réponse de la direction  
 / D/R de Dirección  
 ラダー-D/Rアジャスター

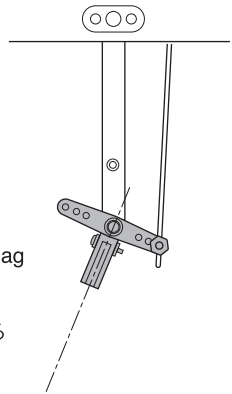
**STEERING DUAL RATE**

Wide rudder angle.  
 Ausschlag größer  
 L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.  
 Angulo mayor  
 舵角が多くなる

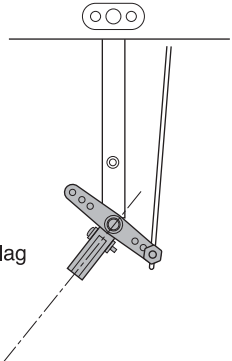
Narrow rudder angle.  
 Ausschlag kleiner  
 L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.  
 Angulo menor  
 舵角が少なくなる



Smaller Angle  
 Kleinerer Ausschlag  
 Angle réduit  
 Menor Angulo  
 舵角が少なくなる

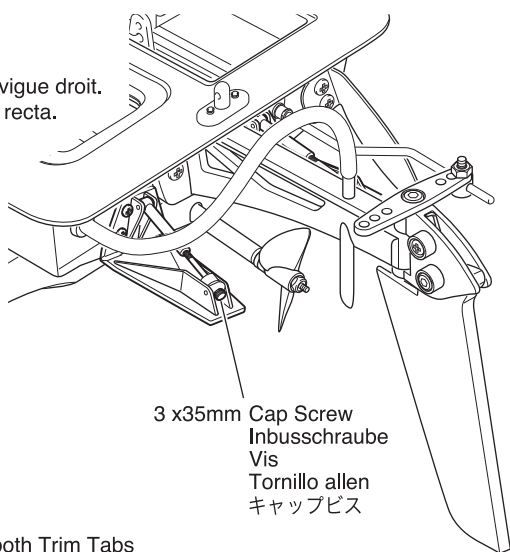
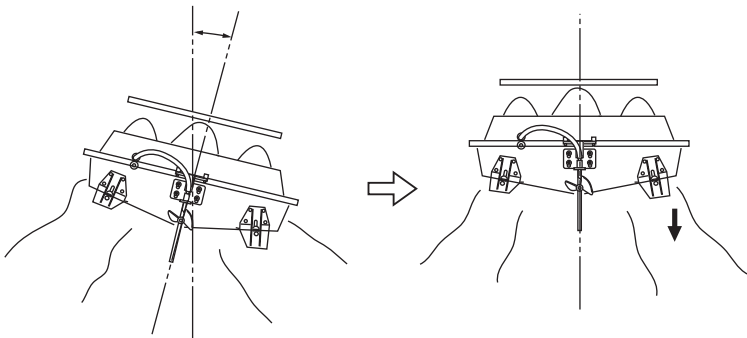


Wider Angle  
 Größerer Ausschlag  
 Angle large  
 Mayor Angulo  
 舵角が多くなる



**Trim Tab Adjustment / Justierung der Trimmklappen**  
**/ Réglage du trim des flaps / Ajuste de las aletas**  
**/ フラップの調整**

- ▶ Slightly lower the right Trim Tab to adjust the axis of the hull when running straight.  
 Rechte Trimmklappe nach unten stellen, damit das Boot gerade im Wasser liegt.  
 Diminuer légèrement le trim du flap droit afin d'ajuster l'axe de la coque lorsqu'il navigue droit.  
 Baje ligeramente la Aleta derecha para ajustar el eje del casco al navegar en línea recta.  
 基本的には、右側のフラップを少し下げて直進時のかたむきを調整します。



- ▶ Adjust with 3 x 35mm Cap Screw.  
 Mit 3x35mm Schraube justieren  
 Ajuster la vis de 3 x 35mm  
 Ajuste con el Tornillo Allen 3 x 35mm  
 3 x 35mmキャップビスで調整する。

Tighten ⇒ Lowers Trim Tab  
 Anziehen Klappe senkt sich  
 Serrer Baisser le trim du flap  
 Apretando Baja la Aleta  
 しめ込む フラップが上がる

Loosen ⇒ Raises Trim Tab  
 Lösen Klappe hebt sich  
 Dévisser Augmenter le trim du flap  
 Aflojando Se eleva la Aleta  
 ゆるめる フラップが下がる

- ▶ Wind : light  
 Waves : low  
 Wind : leicht  
 Wellen : niedrig  
 Vent : léger  
 Vagues : petites  
 Viento : Suave  
 Olas : bajas  
 風→弱い  
 波→低い

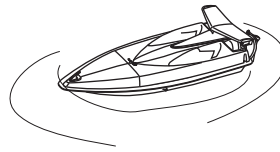
⇒ Raise both Trim Tabs  
 Beide Trimmklappen nach oben trimmen  
 Augmenter les deux trim de flap  
 Ambas Aletas se elevan  
 両方のフラップを上げる。

- ▶ Wind : strong  
 Waves : high  
 Wind : stark  
 Wellen : hoch  
 Vent : fort  
 Vagues : hautes  
 Viento : fuerte  
 Aolas : altas  
 風→強い  
 波→高い

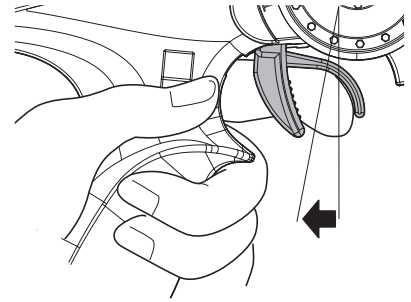
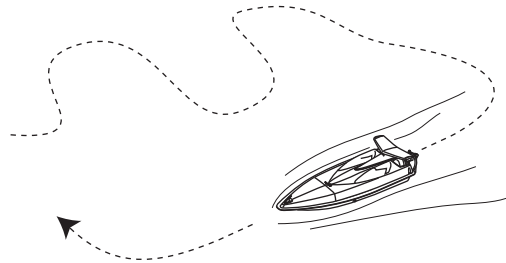
⇒ Lower both Trim Tabs  
 Beide Trimmklappen nach unten trimmen  
 Baisser les deux trim de flap  
 Ambas Aletas bajan  
 両方のフラップを下げる。

OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG / CONSEILS D'UTILISATION  
CONSEJOS PRACTICOS / 上手な走航テクニック

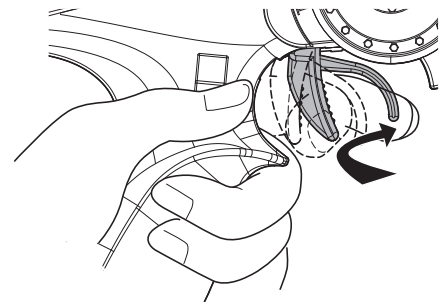
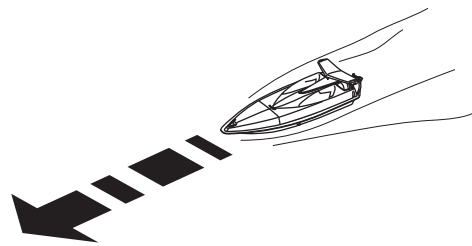
- 1** Hold transmitter so the antenna points upwards.  
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.  
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.  
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.  
アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。



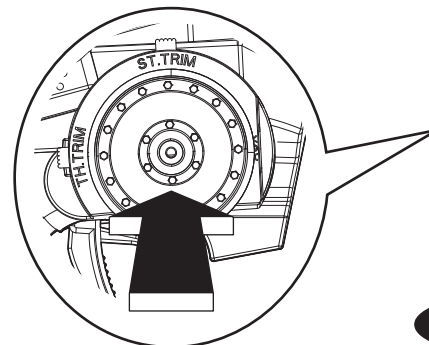
- 2** Squeeze the throttle trigger gently and steer the boat to left and right.  
Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.  
Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.  
Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.  
少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に船体を動かしてみましょう。



- 3** Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.  
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.  
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.  
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.  
スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業をくり返し、  
スピードをコントロールしてみましょう。

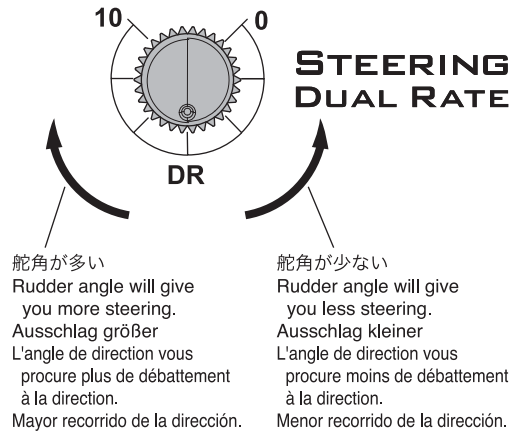


- 4** If you are unsure of the rudder, practice holding the transmitter with the rudder wheel facing you.  
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.  
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.  
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.  
ラダーの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。



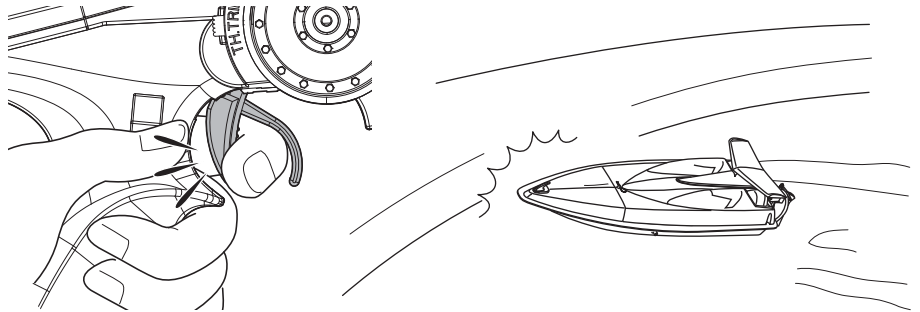
5

At first, set the Rudder D/R Adjuster for lesser response, as shown. (Page 17)  
 Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen. (Seite 17)  
 Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué. (Page 17)  
 Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor. (Página 17)  
 最初はあまりラダーが切れない様、ラダーD/Rアジャスターで調整してみましょう。(P17参照)



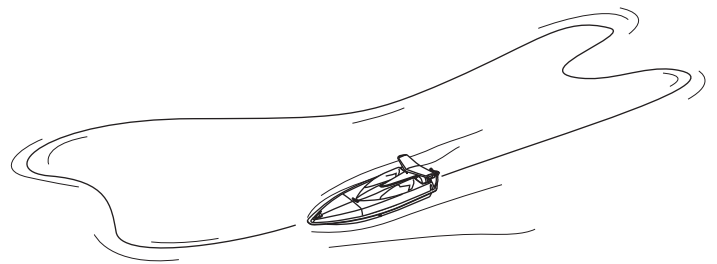
6

Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while rudder.  
 Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.  
 Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.  
 No apriete bruscamente el gatillo de gas.  
 ラダーを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



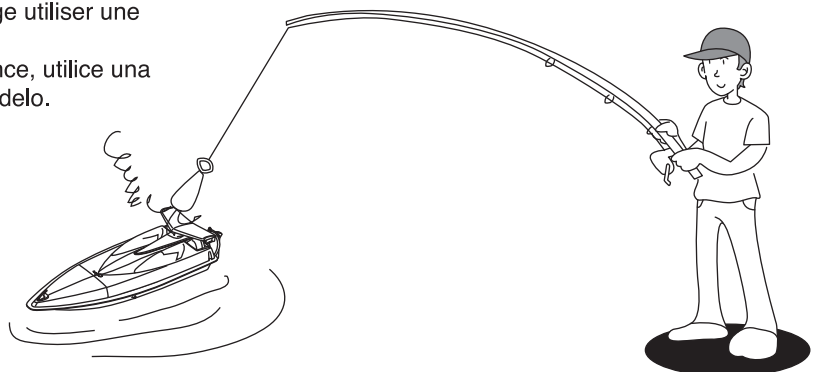
7

After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.  
 Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.  
 Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.  
 Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.  
 少しなれたら、フルスロットル/フルラダーで高性能マシンの限界を体感してみてください。



8

If the boat stop far away, use any tool like fishing-tackle to retrieve the boat.  
 Wenn das Modell auf dem Gewaesser stehen bleibt, verwenden Sie eine Angel oder aehnliches, um das Modell heranzuholen.  
 Dans le cas ou le bateau est trop loin du rivage utiliser une canne à pêche pour le ramener.  
 Si el modelo se detiene muy lejos de su alcance, utilice una caña de pescar o sedal para rescatar su modelo.  
 万が一ボートが止まってしまったら釣り竿等の道具を使って回収してください。



## Replacing and Alkaline Batteries / Der Austausch der Akkus / Remplacement des piles / Cambio de las Batera / 乾電池、バッテリーの交換時期

### Transmitter Sender Radiocommande Emisora 送信機

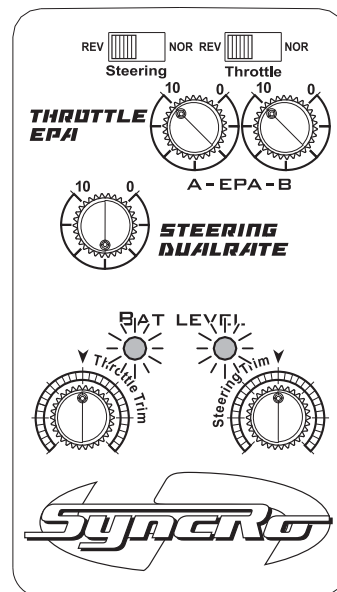
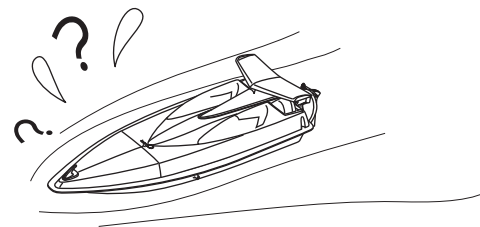
- ▶ When the LED indicator flashes, replace batteries as soon as possible.  
Wenn die LED Anzeige aufleuchtet, Akkus so schnell es geht austauschen.  
Lorsque diode se met a clignoter, remplacer immediatement les batteries.  
Cuando el LED parpadee, cambie las baterías cuanto antes.  
LEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。



**Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.**  
**Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!**  
**Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.**  
**Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.**  
送信機の電池が消耗するとコントロールが不能になり大変危険です。

### Hull Rumpf Coque Casco 船体

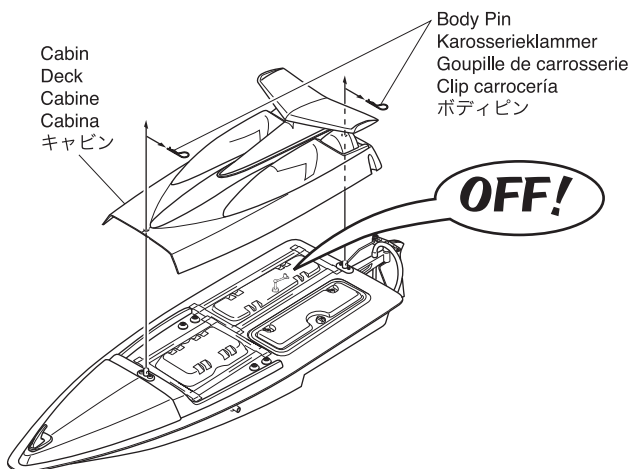
- ▶ When boat speed slows, retrieve boat immediately.  
After allowing battery to cool, re-charge fully.  
Wenn das Modell spürbar langsamer wird, Betrieb einstellen, Akkus abkühlen lassen und Akkus erneut aufladen!  
Lorsque le bateau avance lentement, le ramener à quai au plus vite puis mettre en charge la batterie.  
Cuando note que el modelo comienza a navegar más lento, retírelo del agua inmediatamente. Recargue la batera una vez ésta se haya enfriado.  
スピードが遅くなったと感じたらすぐに船体を回収し、バッテリーが十分に冷えてから再充電してください。



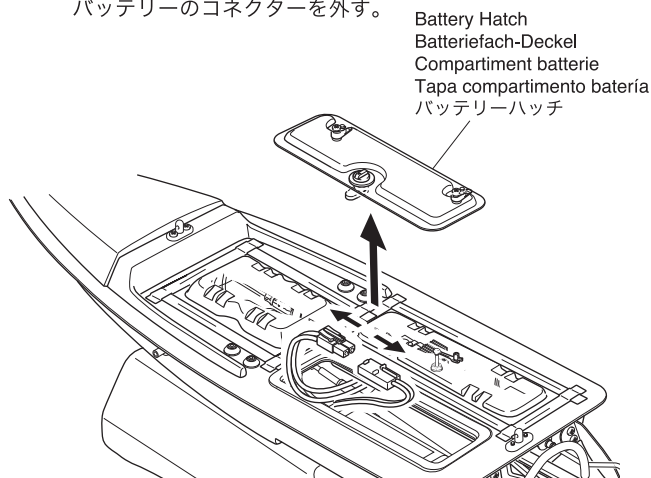
## After Use Maintenance / Wartung Nach dem Betrieb / Maintenance / Despues de Navegar / 走航が終わったら

### Switching Power OFF / Der Schalter / Placer l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión / 電源の切り方

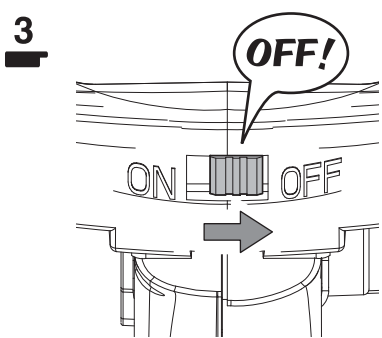
- 1** Remove Cabin and switch OFF.  
Deck entfernen und Schalter auf "AUS" stellen  
Retirer la cabine de pilotage et placer l'interrupteur sur "OFF".  
Desmonte la cabina y desconecte el interruptor.  
キャビンを外しスイッチを切る。



- 2** Disconnect battery connectors.  
Akku vom System trennen  
Débrancher les prises de la batterie.  
Desconecte la batera.  
バッテリーのコネクターを外す。



**Always disconnect battery connectors when not in use.**  
**Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.**  
**Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.**  
**Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.**  
走航させない時は、必ずバッテリーのコネクターを外してください。

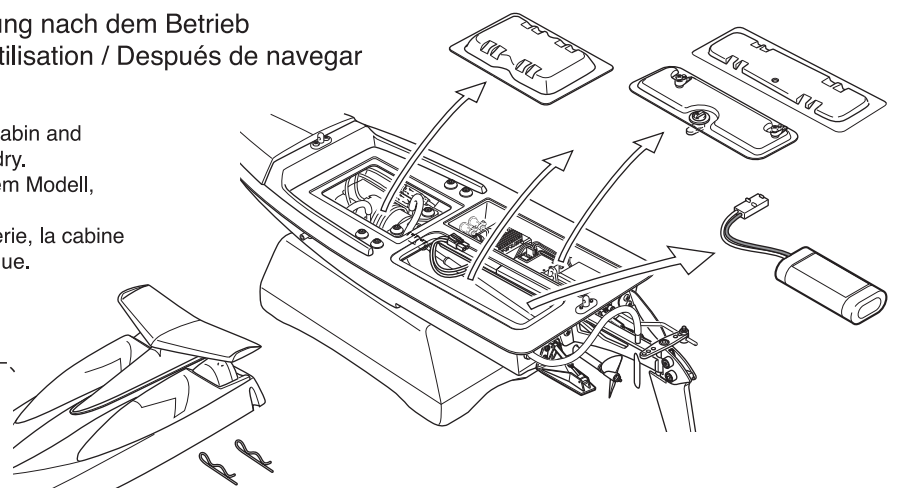


Switch Transmitter OFF.  
 Sender ausschalten  
 Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.  
 Desconecte la emisora  
 送信機の電源スイッチを切る。

**Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.**  
**Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.**  
**Toujours Eteindre la Voiture En Premier (placer sur OFF l'interrupteur).**  
**Desconecte siempre en primer lugar el receptor.**  
**Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.**  
 電源を切る時は必ず船体側からスイッチを切ってください。  
 送信機のスイッチを先に切ってしまうとボートが暴走し大変危険です。

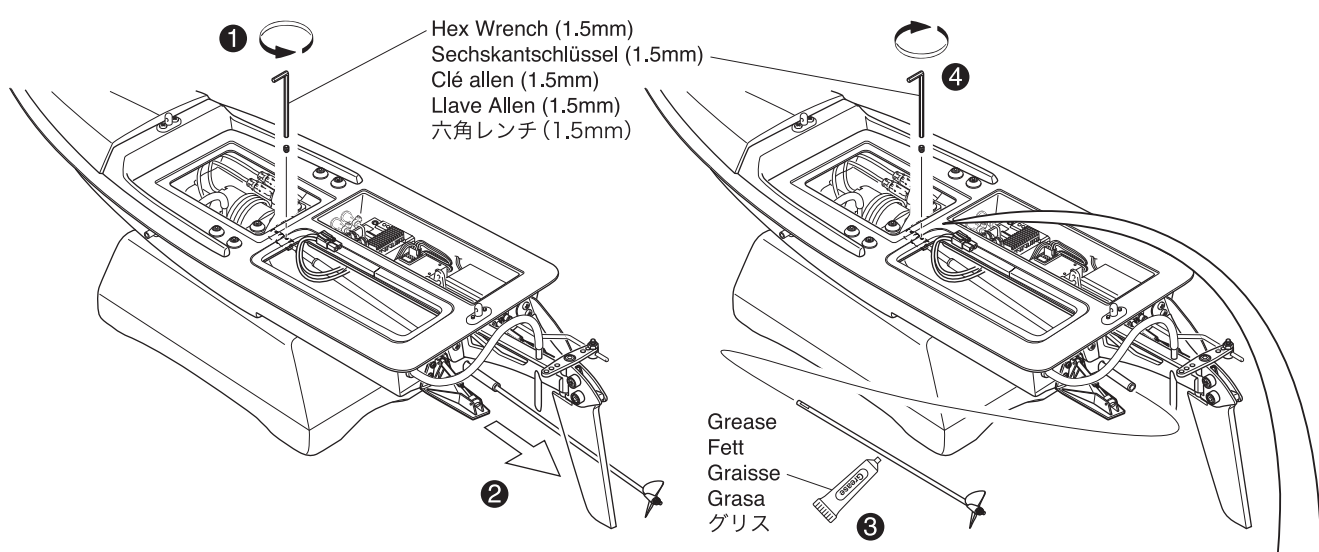
**After Use Maintenance / Wartung nach dem Betrieb / Maintenance après chaque utilisation / Después de navegar / 走航後の手入れ**

**1** Wipe water off hull then remove battery, Cabin and Hatch and allow the inside of the hull to dry.  
 Entfernen Sie jegliche Feuchtigkeit aus dem Modell, Akku vom System trennen  
 Retirer l'eau de la coque, puis ôter la batterie, la cabine afin de laisser sècher l'intérieur de la coque.  
 Limpie toda el agua del interior del casco, retire la batería, la cabina y escotillas permitiendo que el interior se seque.  
 船体についた水滴を拭き取り、バッテリー、ハッチ類を外して内部をよく乾かします



**Leaving water sitting inside the hull can cause damage, lead to loss of control and is dangerous.**  
**Wenn Sie Wasser im Modell belassen, kann dies Ihr Modell zerstören oder beschädigen!**  
**Laisser de l'eau au fond de la coque peut l'endommager et détériorer les éléments intérieurs.**  
**Si deja agua en el interior del casco, su equipo R/C podría sufrir daños irreparables.**  
 船体内部に浸水したまま放置すると故障の原因となり、コントロール不能になる可能性があり大変危険です。

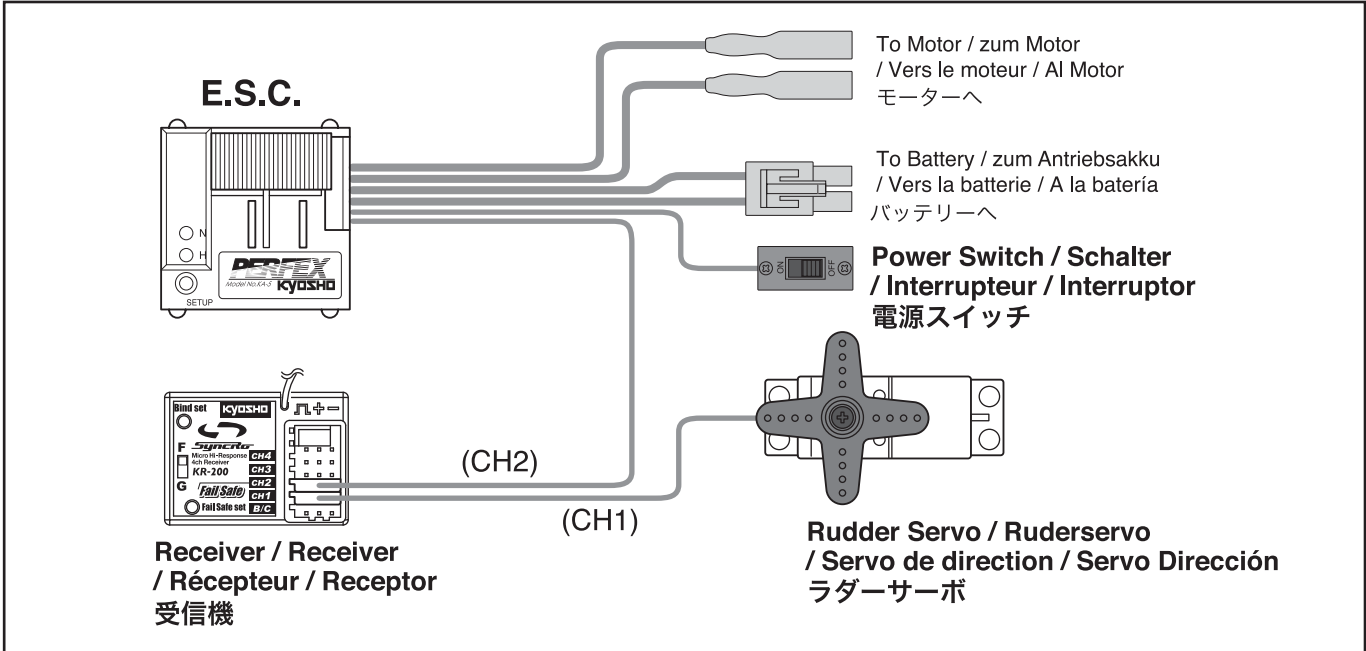
**2** \*After 10 times running, remove Shaft then apply Grease (purchase separately).  
 \* Die Antriebswelle muß regelmässig nachgefettet werden. Wir empfehlen nach etwa 10 Fahrten (10 Akkuladungen) die Welle nachzufetten.  
 \*Après 10 utilisations, retirer l'axe afin de le graisser (graisse a acheter séparément).  
 \*Después de navegar 10 veces, desmonte el Eje de transmisión y aplique grasa (se vende por separado).  
 \*10回程度の走航を目安にシャフトを外してグリス（別売）を塗ってください。



► Firmly tighten the set screws to the flats.  
 Ziehen Sie die Gewindestifte gut fest. Achten Sie darauf, das die Gewindestifte auf den abgeflachten Teil der Welle fassen.  
 Visser fermement les vis jusqu'au méplat.  
 Apriete los prisioneros firmemente en las partes planas del eje.  
 平らな所にセットビスをしめこむ。

**Receiver And Servo Connection / Anschluß der Servos am Empfänger  
/ Unité de réception / Conexión del Receptor y Servos  
/ R/Cユニットの接続方法**

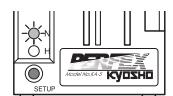
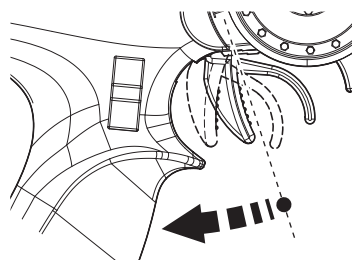
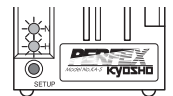
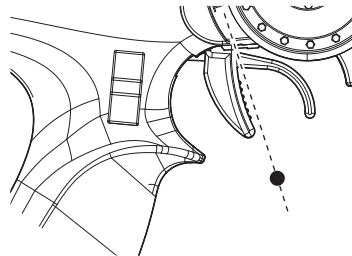
- ▶ Refer to the diagram below when reconnecting after disassembly.  
RC-Anlage anschließen, wie unten dargestellt.  
Se référer au schéma ci-dessous pour le démontage et le remontage de l'unité de réception.  
Observe el dibujo inferior a la hora de conectar los componentes del equipo R/C.  
整備のため分解した時は図を参考にして接続してください。



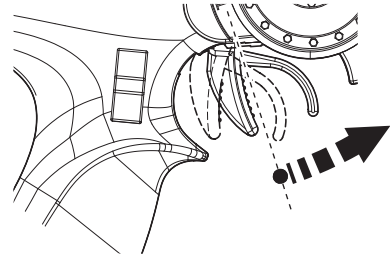
**Adjusting Electronic Speed Controller / Setup für elektronischen Drehzahlsteller  
/ Réglage du variateur de vitesse électronique / Ajuste del Variador de Velocidad Electrónico  
/ スピードコントロールアンプの調整方法**

- ▶ Basically the amp. should not require any set-up (adjustment) initially. (Set-up or adjustment will be required if the amp. shifts from neutral, or if the set-up button is pushed accidentally).  
Generell benötigt der Drehzahlsteller kein Setup. Sollte jedoch die Neutrallage nicht stimmen oder wurde der Taster versehentlich betätigt, ist ein neues Grund-Setup erforderlich. Verfahren Sie dafür wie folgt:  
Le variateur de vitesse électronique est déjà pré-réglé et ne nécessite aucun réglage initial. (Un réglage sera nécessaire si celui-ci n'est plus au neutre ou si le bouton « set-up » est pressé par erreur).  
Básicamente, su variador no necesita de ningún ajuste inicial. (Solamente deberá reajustarlo si se pulsa el botón de ajuste por error).  
スピードコントロールアンプは工場出荷時に調整済みですが、再調整する場合は次の手順で行ってください。

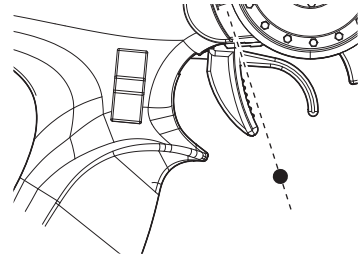
1. Keep the throttle trigger on the transmitter in neutral, move the throttle trim to its middle position, then push the set-up button once. (Red and Green LED's light up)  
1. RC-Anlage einschalten, Gashebel am Sender auf neutral stellen, Trimmung exakt mittig einstellen. Drücken Sie jetzt einmal den Setup Taster (die rote und die grüne LED leuchten auf).  
1. Placer la commande de gaz ainsi que les trims de la radiocommande au neutre puis, presser le bouton « set-up » une fois. (Les diodes rouge et verte clignotent).  
1. Mantenga el gatillo de gas de la emisora en neutro, mueva el trim de gas a la posición central y pulse el botón de ajuste una vez. (Los LEDs Rojo y Verde se encienden)  
1.送信機のスロットルトリガーをニュートラルの位置にしたまま、スロットルトリムを中立の位置にして、アンプのセットアップボタンを1度押す。(赤と緑のLEDが点灯)
2. Move the throttle trigger to its forward most position, then push the set-up button once. (Green LED lights up)  
2. Bewegen Sie den Gashebel auf Vollgas und drücken Sie den Setup Taster (die grüne LED leuchtet auf).  
2. Placer la commande de gaz de la radiocommande « plein gaz (haut) » puis, presser le bouton « set-up » une fois. (La diode verte clignote).  
2. Empuje el gatillo de gas a la posición mas avanzada, pulse el boton de ajuste una vez. (El LED verde se enciende)  
2.スロットルトリガーを前進側フルの位置にしたまま、セットアップボタンを1度押す。(緑のLEDが点灯)



3. Move the throttle trigger to its backward most position (the same applies for boats), then push the set-up button once.  
(Red LED lights up)
3. Bewegen Sie den Gashebel auf voll rückwärts und drücken Sie den Setup Taster (die rote LED leuchtet auf).
3. Placer la commande de gaz de la radiocommande « position marche arrière (bas) » puis, presser le bouton « set-up » une fois.  
(La diode rouge clignote).
3. Apriete el gatillo de gas a la posición máximo gas y pulse el botón de ajuste una vez. (El LED rojo se encenderá)
3. スロットルトリガーを後進側フル(ボートの場合も同様)の位置にしたまま、セットアップボタンを1度押す。  
(赤のLEDが点灯) \*後進はしません。



4. Move the throttle trigger to neutral, then push the set-up button once.  
(Green LED lights up)
4. Bringen Sie den Gashebel wieder auf neutral und drücken Sie den Taster (die grüne LED leuchtet auf).
4. Placer la commande de gaz de la radiocommande au neutre puis, presser le bouton « set-up » une fois. (La diode verte clignote).
4. Mueva el gatillo a la posición neutral y pulse el botón de ajuste.  
(El LED verde se enciende)
4. スロットルトリガーをニュートラルの位置にして、セットアップボタンを1度押す。データが保存され、プログラムモードが終了。  
(緑のLEDが点灯)



**CAUTION** ▲If the transmitter power is not switched ON, or the receiver is not responding, pushing the set-up button will not initiate the ESC (Electronic Speed Controller) program mode.

▲While the set-up program is running, the motor will not rotate.

▲During set-up, if the set-up button is not pushed within 4~5 seconds, the ESC program mode will quit automatically without saving any data.

**Hinweise zur Bedienung:** ▲ Wenn der Sender nicht eingeschaltet ist, kann der Drehzahlsteller nicht programmiert werden!

▲ Während der Regler im Setup Programm ist, dreht sich der Motor nicht!

▲ Wenn das Setup Programm nicht zu Ende geführt wird, schaltet der Steller nach 5 Sekunden automatisch wieder auf den normalen Betrieb um - die Daten werden nicht gespeichert!

**ATTENTION** ▲Si la radiocommande n'est pas en position « ON » ou le récepteur ne répond pas, presser le bouton « set-up » aura aucun effet sur le variateur électronique de vitesse.

▲Pendant le réglage du variateur, le moteur ne tournera pas.

▲Pendant le réglage, si le bouton « set-up » n'est pas pressé durant 4 à 5 secondes, le mode permettant le réglage ne sera pas activé et n'enregistrera pas vos réglages.

**PRECAUCION** ▲Si el interruptor de la emisora no está en ON, o el receptor no responde, el programa del variador no se iniciará al pulsar el botón de ajuste.

▲Mientras el programa de ajuste esté en funcionamiento, el motor no girará.

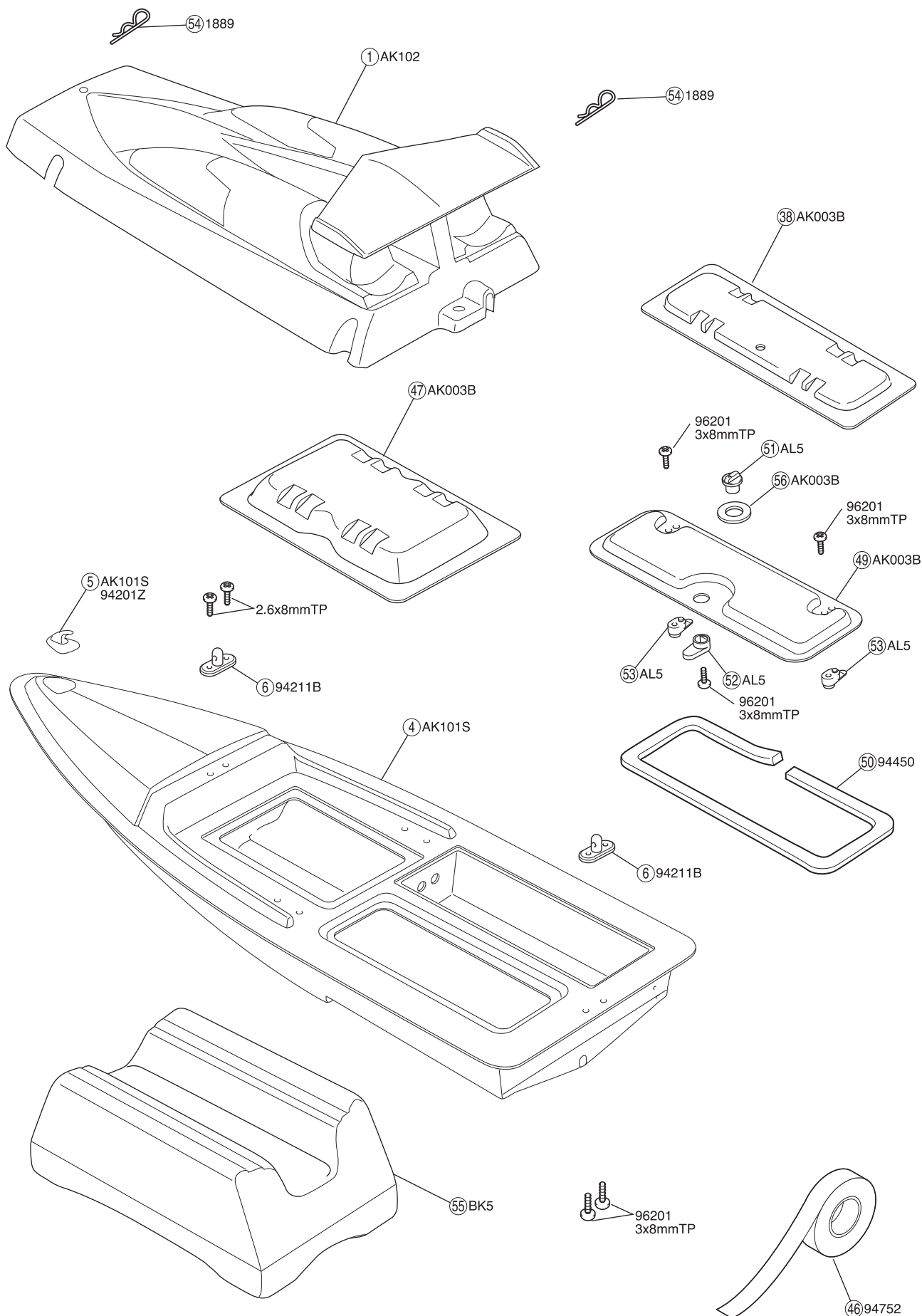
▲Durante el ajuste y si no pulsa el botón de ajuste durante 4-5 segundos, el programa del ESC se desconectará automáticamente sin grabar ningún dato.

**注意** ▲送信機のスイッチがONになっていなかったり、受信機が作動していない場合は、セットアップボタンを押しても、ESCのプログラムモードは入りません。

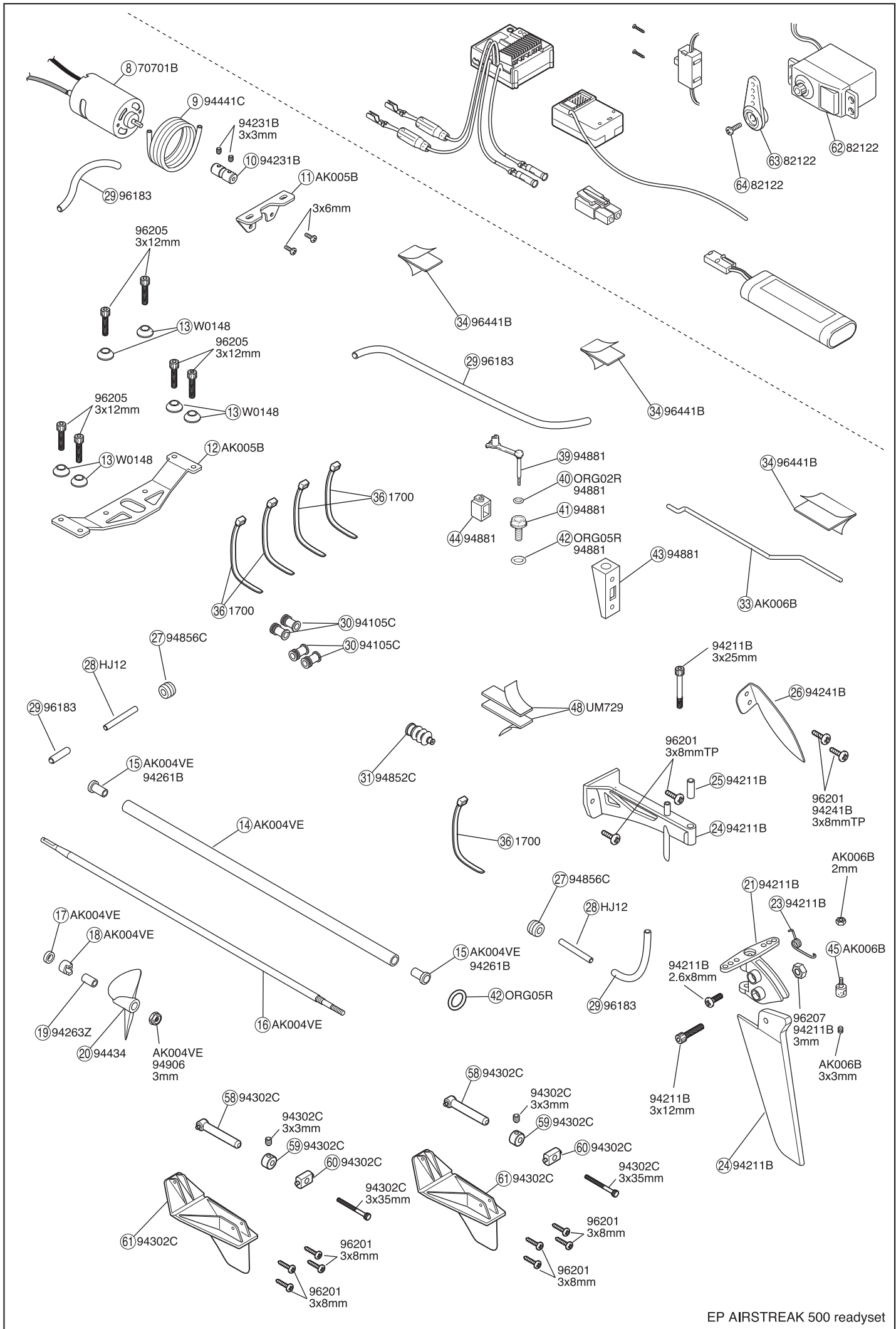
▲プログラムの作動中は、モーターは回転しません。

▲セットアップ中に、4~5秒間セットアップボタンを押さないと、ESCのプログラムモードはデータ保存されずに終了してしまいます。

※ Note that some parts are not sold as spare parts!  
 Einige Teile sind nicht einzeln erhaeltlich!  
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.  
 Algunas piezas no se venden por separado.  
 一部パーツ販売していないパーツがあります。







# SPARE PARTS / OPTIONAL PARTS / パーツリスト

## SPARE PARTS / スペアパーツ

★: FOR JAPANESE MARKET ONLY.

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 (キーNo.と入数) Description (Key No. & Qty.)	★定価
AK101S	船体 (EPエアストリーク500レディセット) Hull (EP AIRSTREAK 500RS)	④ ⑤ x1	6300
AK102	キャビン、ウィング (EPエアストリーク500レディセット) Cabin & Wing (EP AIRSTREAK 500RS)	① x1	3150
AK003B	ハッチセット Hatch Set	③⑧ ④⑦ ④⑨ ⑤⑥ x1	1575
AK004VE	スタンチューブセット (200) Stern Tube Set (200)	⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ x1 ⑲ x2	1890
AK005B	モーターマウント Motor Mount	⑪ ⑫ x1	1260
AK006B	リンケージセット (EP) Linkage Set (EP)	③③ ④⑤ x1	840
AK007B	デカール (ブルー) Decal (Blue)	デカール式 Decal Set	1575
AL5	プラパーツ (A) Plastic Parts (A)	⑤① ⑤② x1 ⑤③ x2	263
BK5	船台 Stand	⑤⑤ x1	1050
HJ12	パイプセット Pipe Set	②⑧ x1	210
ORG02R	シリコンリング (P2) 赤 Silicone O-Ring (P2) Red	④⑩ x10	210
ORG05R	シリコンリング (P5) 赤 Silicone O-Ring (P5) Red	④② x10	420
W0148	M3ヘッドワッシャー M3 Head Washer	⑬ x4	630
1889	ボディピン Body Pin	⑤④ x5	105
70701B	G20モーター G20 Motor	⑧ x1	1890
82122	シンクロKS-201サーボ Syncro KS-201 Servo	⑥② ⑥③ ⑥④ x1	3150
94105C	コードブーツ Cord Boots	③⑩ x2	315
94201Z	クリート Cleat	⑤ x2	315
94211B	ラダーセット Rudder Set	⑦ ⑲ ⑲ ⑲ ⑲ ⑲ x1 ⑥ x2	1575
94231B	モータージョイント1/8インチ Motor Joint 1/8 inch	⑩ x1	315

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 (キーNo.と入数) Description (Key No. & Qty.)	★定価
94241B	ターンフィン (ステンレス) Turn Fin (Stainless)	⑲ x1	315
94261B	フッ素樹脂メタル Fluorine Metal	⑮ x4	735
94262B	フッ素樹脂ワッシャー Fluorine Washer	⑰ x5	525
94263Z	プロペラカラー (3.2x4mm) Propeller Collar (3.2x4mm)	⑰ x4	210
94302C	フィン付フラップ Trim Tabs with Fin	⑤⑧ ⑤⑨ ⑥⑩ ⑥① x2	1890
94434	スクリュー (D42xP1.4) Propeller (D42xP1.4)	⑲ x2	315
94441C	ウォータージャケット Water Jacket	⑨ x1	1260
94450	防水スポンジテープ Waterproof Sponge Tape	⑤⑩ x2	210
UM729	マジックテープ Majic Tape	④⑧ x1	315
94852C	防水フレキシブルブーツ (L) Waterproof Flexible Boots (L)	③① x2	263
94856C	4mmグロメット 4mm Grommet	⑲ x5	263
94881	防水レシーバースイッチホルダー Waterproof Switch Holder	③⑨ ④⑩ ④① ④② ④③ ④④ x1	683
96183 BL/SG	カラーシリコンチューブ (ブルー / スモークグレー) Color Silicone Tube (Blue / Smoke Gray)	⑲ (1000mm) x2	578
96201	ステンレスバインドTPビス (M3x8) Stainless BH TP Screw (M3x8)	10本入 10pcs	315
96205	ステンレスキャップビス (M3x12) Stainless Cap Screw (M3x12)	5本入 5pcs	210
96207	M3ステンレスナイロンナット M3 Stainless Nylon Nut	4個入 4pcs	315
96441B	スポンジテープ (1mm) Sponge Tape (1mm)	③④ x12	315

キットの部品の一部にはスペアパーツとして販売してないものがあります。  
京商ではオプションパーツを販売していますのでお買い求めください。  
Some of the parts included are not available as spare parts.  
Purchase optional parts instead.

## OPTIONAL PARTS / オプションパーツ

★: FOR JAPANESE MARKET ONLY.

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 Description	★定価
BPP440-3	プロペラ D40xP1.4 / 3ブレード (2個入) Propeller D40xP1.4 / 3Blade (2pcs)		945
ORI30189W	アドバンテージ AC/DC タッチチャージャー Advantage AC/DC Touch Charger		12600
R246-8403Z	C-03 マルチバッテリーチャージャー / ディスチャージャー C-03 Multi-Battery Charger / Discharger		6825
1700 KP/KY	蛍光ストラップ (S) Fluorescent Strap (S)	③⑥と交換、18本入。 Instead of ③⑥, 18pcs.	189
1879	ホビーグリス Hobby Grease	2g	158
36200Z	AC/DC C-50Wバランスチャージャー&ディスチャージャー AC/DC C-50W Balance Charger & Discharge		7980
94075	カーボンターンフィンセット (S) Carbon Turn Fin Set (S)		2310
94075-1	カーボンターンフィン (S) Carbon Turn Fin (S)		1470
94076	カーボンターンフィンセット (M) Carbon Turn Fin Set (M)		2310
94076-1	カーボンターンフィン (M) Carbon Turn Fin (M)		1470
94077	カーボンターンフィンセット (L) Carbon Turn Fin Set (L)		2625
94077-1	カーボンターンフィン (L) Carbon Turn Fin (L)		1785

品番 No.	パーツ名 Part Names	内容 Description	★定価
94221	コネクターリムーバー Connector Remover	コネクター分解用、2ヶ入。 To remove connectors, 2pcs.	210
94281B	ドレインバルブ Drain Valve	船体内部の水抜き用逆止弁。 One-way valve to drain water from inside of hull.	420
94427	スクリュー (D31xP1.4) Propeller (D31xP1.4)	⑲と交換、2個入。 Instead of ⑲, 2pcs. 12~16Tモーター用 For 12~16T Motor.	840
94752	防水クリアーテープ Waterproofing Tape	④⑥と交換。 Replaces ④⑥.	473
94801	モーターブラシクーラー Motor Brush Cooler	オプションモーターの水冷用。 For water-cooled motor specifications.	2940
96154	KYOSHO スペシャルグルー KYOSHO Special Glue	瞬間接着剤 (14g) Super adhesive glue (14g)	735
96161	セッティングウェイト SETTING WEIGHT	走行姿勢調整用ウェイト60g入り Weight for adjusting boat's running posture (60g)	504

# TROUBLE SHOOTING / 故障かな・・・!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
<b>Model doesn't move</b> 動かない	Power switch on the Hull or Transmitter is not turned ON. 船体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.14. 説明書14ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Transmitter batteries are wrong type or wrong polarity. 送信機用電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.11. 説明書11ページに従って種類と向きを確認する。
	There is not enough charge left in Transmitter batteries. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Batteries have run down. バッテリーの残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って正しく充電する。
<b>Loss of Control</b> コントロールがきかない	There is not enough charge left in Transmitter batteries. 送信機用電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Batteries have run down. バッテリーの残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って正しく充電する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. 走航場所を変える。
<b>Doesn't Run Straight</b> まっすぐ走らない	Rudder Trim is not adjusted correctly. ラダートリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って正しく調整する。
<b>Doesn't Stop</b> 止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.16. 説明書16ページに従って正しく調整する。
<b>Running Too Slowly</b> スピードが出ない	Batteries have run down. バッテリーの残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.20. 説明書20ページに従って正しく充電する。

この他にも走航場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。

## Instructions for usage of RC EP boats and yachts in Salt water. / 水辺で使用するR/Cモデルへの注意事項の補足

Please read these instructions carefully before using this RC boat on salt water in order to prevent part of your model from salt water corrosion (and corrosion in general).

Prior to starting your boat, please check carefully the following parts:

- 1.Main shaft lubrication. Lubrication on this part of your boat prevents wear and also ensures minimal water penetration.
- 2.Check the rubber seals on your linkages to ensure again that there are no water penetration issues and apply some grease if necessary to assist prevention.
- 3.Check carefully your electronics compartment and insure proper seal on the cover. Ensure that surfaces are clean and seal the cover with the enclosed tape, making sure there are no wrinkles or gaps on the tape that might allow water to insert this compartment.
- 4.We highly suggest using an anticorrosive spray also prior to usage.

After Using your Boat, please follow the instructions below.

- 1.Turn your main switch off and do not open yet any of the sealed compartments. With a sponge and tap water rinse the boat from salt water so that it does not corrode any of the parts. In case you are not able to wash your boat right after using it in salt water, we suggest a good wash soonest possible after use with the assistance of some dishwashing liquid.
- 2.Use a towel / tissues or kitchen paper to dry thoroughly the boat and all sealed-off compartments in order to allow any trapped humidity to dry. Check for indication of salt water in your boat, dry immediately and try to clean salt residues.
- 3.Use anticorrosive spray on all the boats outer rigging and specially on metal parts and screws in order to prevent any left salt from damaging the parts.

EPボートやヨットの走航場所による錆びの対策について、本注意事項をご参考下さい。

川や湖などでも汽水域では海水も混ざりますし、そのほかの場所でもR/Cモデルの部品に錆・腐食などの損傷を与える物質が含まれる可能性もあります。本注意事項をご理解頂き、走航前後の確認とこまめなメンテナンスを行うことで、各部品の寿命が延び快適にR/Cをお楽しみいただけます。なお組立/取扱説明書本編では淡水での使用を前提に各注意事項を記載しております。

### 走航前の注意とメンテナンス

- 1.ボートのドライブシャフトやヨットのラダーシャフトなどの注油を点検し、不足の場合グリスを注油してください。潤滑の目的と共にシャフトから船体内への水の浸入を少なくできます。
- 2.シャフト以外にも防水目的のゴム部品(ゴムブッシュ/パッキン/Oリングなど)の異常を点検し、必要に応じ少量のグリスを塗布してください。
- 3.電子部品が納まるメカボックスの防水には特に注意を払ってください。メカボックスに水分の浸入が無いことを確認し、防水処理を確認してください。テープによる防水処理の場合、シワや隙間が無いことを確認してください。
- 4.金属製の各部分にはシリコンオイルスプレー等で事前に錆止めを行ってください。

### 走航後の注意とメンテナンス

- 1.ボート(ヨット)のスイッチを切りメカボックスを開ける前にスポンジなどを用い、水道水で船体の走航中についた水分を洗い流してください。水道水が用意できない場合は走航場所の水をすくい少量の中性洗剤(食器洗い用等)を混ぜたものを用いてもよいでしょう。
- 2.走航中の水分を洗い流したすぐ後に、乾いたタオルやペーパータオルで全ての水分を拭き取ってください。細かい隙間はティッシュペーパーで吸い取ってください。
- 3.走航前と同様に金属製の各部分にシリコンオイルスプレー等で錆止めを行ってください。

Memo

A series of horizontal dashed lines for writing.

Memo

A series of horizontal dashed lines for writing.

# 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。  
(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていただいておりますので予めご了承ください)
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。  
 ※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

## 1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



### お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書に必要な  
パーツの品番と数量を  
確認する。

B: お店で必要なパーツを  
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日  
お客様のご自宅か、お店に  
お届けします。



オンライン  
パーツ直送便  
取扱店はこの  
ステッカーが  
目印です。



## 2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みください。

### インターネットで京商に申し込む

<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくと直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力の上ご利用ください。  
 オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

# 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

## 京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立/取扱説明書をご用意のうえ、組立/取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-1501 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

## お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.40116S	商品名	EP エアストリーク 500 レディセット			
ご購入店	店名 (電話 _____)	都道府県	_____	ご購入年月日	平成 _____年 _____月 _____日	
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーター エンジン		
ご氏名	フリガナ		R/C歴		約 _____年	
ご自宅住所	〒_____ - _____ 都道府県					
ご自宅の連絡先	電話 ( _____ )	FAX	( _____ )			
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ( _____ )	FAX	( _____ )			
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯			頃	受付No.(京商記入欄)		

お問い合わせご記入欄：組立/取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



京商ホームページ  
[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)

\*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.  
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

\*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:  
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

\*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: [www.kyosho.fr/rtte-doc.htm](http://www.kyosho.fr/rtte-doc.htm)

\*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

85291305-1 PRINTED IN CHINA